



**DEA** OPEN AIR  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
2-8 September 2018





# PËRMBAJTJE / CONTENT

## **KRENARË PËR TRADITËN E KRIJUAR!.....4**

PROUD TO BE PART OF A NEW  
CULTURAL TRADITION.....5

## **EDICIONI I PESTË.....6**

THE FIFTH EDITION .....9

## **PROGRAMI.....12**

PROGRAM .....14

## **PROGRAMI KULTUROR .....16**

CULTURE PROGRAM .....17

## **PROGRAMI I FILMIT ME METRAZH TË GJATË .....20**

FEATURE FILM PROGRAM .....21

## **PROGRAMI MIQTË E KINEMASË .....28**

FRIENDS OF CINEMA PROGRAM .....29

## **PROGRAMI I FILMIT TË SHKURTËR.....38**

*KONKURIMI NDËRKOMBËTAR*

SHORT FILM PROGRAM .....39

*INTERNATIONAL COMPETITION*

## **PROGRAMI I FILMIT TË SHKURTËR.....56**

*KONKURIMI STUDENTOR*

SHORT FILM PROGRAM .....57

*STUDENT COMPETITION*

## **KONKURIMI DHE ÇMIMET .....74**

COMPETITION AND AWARDS.....75

## **JURIA E FILMIT ME METRAZH TË GJATË .....76**

THE FEATURE FILM JURY.....76

## **JURIA E FILMIT ME METRAZH TË SHKURTËR.....80**

THE SHORT FILM JURY.....80

## **JURIA E MEDIAS.....82**

MEDIA JURY .....82

## **DEA HOMAZH 2018.....86**

DEA HOMAGE 2018 .....88

## **EKIPI I DEAS.....90**

DEA TEAM.....90

## **INDEKSI I FILMAVE .....91**

FILM INDEX.....91

**Edmond TOPI**

## KRENARË PËR TRADITËN E KRIJUAR!

Kulturat lindin nga takimi, bashkëveprimi, konfrontimi. Izolimi, është vdekja e tyre; shkruante shkrimtari i madh meksikan, Octavio Paz.

Unë jam krenar, që sot në përvjetorin e 5-të të DEA OPEN AIR edhe kemi të drejtë të flasim për një traditë të re kulturore, të lindur me këtë synim!

Jo më kot!

Filmi është mjeti më i fuqishëm i shkëmbimit të kulturave dhe ideve, krahasuar me muzikën, teatrin apo artet figurative. Ky shkëmbimdo të ndodhë edhe në shtatë ditët e ardhshme.

Festivali u jep kineastëve skenën dhe ata publikut mundësinë, për t'u zhytur në kinemanë e bukur dhe frymëzuese. Edhe këtë vit, do të keni mundësinë të zbuloni plot 43 vepra - vepra që trajtojnë tema të mëdha, si problemet e gjinisë, racës, statusit shoqëror dhe politikës, po edhe vepra sensible, që fokusojnë çështje intime dhe tema të jetës sonë personale apo të tilla që i preokupon roli i artit dhe kinemasë. Edhe këtë herë përballja me ta, do të jetë sërish një zbulim i vërtetë.

Këtë buron rëndësia e ngjarjeve të tilla kulturore, si ky festival, në mundësimin e shkëmbimeve dhe një dialogu të drejtpërdrejtë mes mënyrave të ndryshme të shikimit në realitetit.

Sepse kultura na dallon sa edhe na bashkon!

Kultura reflekton mënyrën, me të cilën ne kuptojmë botën. Çdo kulturë e përshkruan botën në një mënyrë specifike. Për një këndvështrim të



gjerë dhe tolerant, është jetike, të gjenden forma për t'u takuar dhe shkëmbyer me njëri-tjetrin si dhe për të mësuar nga njëri-tjetri.

Po që ky shkëmbim të funksionojë, është tejet e rëndësishme që artistët dhe në përgjithësi njerëzit të krijojnë dhe të shprehin në liri.

Gjeografia e festivalit, diversiteti i ideve në filmat e përzgjedhur dhe prania e të gjitha brezave krijues në të, është shprehje e drejtpërdrejtë e lirisë së krijimit në këtë konkurim.

Kinemaja flet një gjuhë universale. Ajo ka kuptim dhe rëndësi për të gjithë njerëzit, pavarësisht nga përkatësia e tyre kombëtare, gjinore, kulturore ose shoqërore. Filmat nxjerrin kështu në pah diversitetin, duke përçarur në të njëjtën kohë edhe vlerat, ndjenjat dhe aspiratat e përbashkëta të të gjithëve ne si qenie njerëzore.

Ne përballemi çdo ditë me një mori të pandalshme imazhesh. Jetojmë në shoqërinë e komunikimit. Pavarësisht, nëse na pëlqejnë apo jo, kumtet e tyre kanë ndikim në mënyrën se si ne e shohim botën dhe veten tonë. Por na takon ne të vendosim, nëse do të mbetemi konsumatorë pasivë të imazheve me përgjigje të gatshme për atë që na preokupon, apo do të hapim mendjet tona për vizione alternative që na sfidojnë, na frymëzojnë dhe zgjerojnë horizontin tonë. Vendimi i dytë, është vendimi për të konsumuar dhe stimuluar kinemanë e vërtetë!

Kinemanë, me të cilën presim të takohemi edhe këto ditë të edicionit V të DEA OPEN AIR në Sarandë.

Ju falënderoj të gjithëve Ju, që jeni me ne këtu në këtë edicion dhe ju uroj shikim të këndshëm!

Le të fillojë magjia!

**Edmond TOPI**  
Drejtor i Festivalit



**Edmond TOPI**

## PROUD TO BE PART OF A NEW CULTURAL TRADITION

“Any culture is born in mixing, in interaction, in confrontation. Conversely it is in isolation that culture dies”,- wrote the great Mexican writer, Octavio Paz.

I am proud that even today, on the 5th anniversary of DEA OPEN AIR International Film Festival, we also can talk about a new cultural tradition, born like this!

Not for nothing!

Film is perhaps the most potent means of exchanging ideas, as is music, theatre and art. And in the next seven festival days there is room for exactly that. The Festival gives the stage to filmmakers and artists and of course to the audience, to be immersed in beautiful and inspiring cinema. You will discover works that tackle big topics like issues of gender, race, social status and politics as well as intimate works that highlight themes of our personal lives or of the art of cinema itself. It will be quite a discovery.

This is why cultural events, such as this Festival, which enable these direct exchanges and a direct dialogue between different ways of looking at reality, are so important.

Culture is about the meanings we ascribe to the world. And, each culture describes the world in a different way. Thus, it is vital to find ways to engage with each other and to learn from each other.



It is very important that artists and citizens in general can create and express themselves in freedom.

The festival's geography, the diversity of ideas and the variety of generations is a direct expression of freedom of creation in this competition as well.

Cinema speaks a universal language. It has meaning and relevance for all people, regardless of their national, cultural or social backgrounds. Films bring diversity to the fore, while also underscoring the values, the feelings and the longings that we all share as human beings.

Everyday we are fed a seemingly unstoppable flow of images. Whether we like it or not, the stories they convey have an impact on how we view the world and ourselves. But it is up to us to decide whether to stay glued to the repetitive stream of easy-answer-imagery or to open our minds to alternative visions that inspire us; images and stories that ask questions and broaden our horizons: this is cinema!

I thank you all for being here with us in this festival edition and i wish you a wonderful screening.

Let the magic begin!

**Edmond TOPI**  
Festival Director



# EDICIONI **I PESTË...**



## EDICIONI I PESTË ...

Në datat 2 deri më 8 Shtator 2018, Festivali Ndërkombëtar i Filmit Dea Open Air do të zhvillojë edicionin e tij të pestë. Festivali vijon traditën e të qenit vizitor në stolinë e rivierës shqiptare, Sarandë.

Edhe këtë vit shfaqjet Open Air do të organizohen në Kinema Limani dhe në Kinema Bougainville. Në Kinema Limani organizohet Ceremonia zyrtare e Hapjes së Edicionit V të Dea Open Air Festival Sarandë – 2018 dhe ofrohen dy programet kryesore të festivalit: programi i Filmit me Metrazh të Gjatë dhe programi i Filmit të Shkurtër.

Në Kinema Bougainville organizohet për herë të dytë programi “Miqte e Kinemasë”, me shfaqje speciale filmash jashtë konkurimit si edhe Ceremonia e Ndarjes së Çmimeve të Edicionit V të Dea Open Air Festival Sarandë – 2018. Numri i aplikantëve të DEA OPEN AIR ka ardhur në rritje nga viti në vit. Edhe edicioni i sivjetëm konfirmon të njëjtën tendencë rritëse.

Të gjithë pjesëmarrësit kanë aplikuar në platformat Film Freeway dhe Festhome ose në rrugë të drejtpërdrejtë në adresën e Festivalit.

Aplikuesit vijnë jo vetëm nga vendet evropiane, por edhe më gjerë, duke i dhënë aplikimit – si në edicionet paraardhëse – gjeografi ndërkontinentale.

Filmat e paraqitur dhe autorët që marrin pjesë në konkurrim i janë nënshtruar fillimisht seleksionimit paraprak të komisioneve ndërkombëtare, të mbyllur në fund të muajit Mars 2018.

Në garë për Çmimet DEA komisionet e përzgjedhjes paraprake kanë menduar të përfshijnë sivjet 6 filma të gjatë për Seksionin e filmit me metrazh të plotë ose konkurimin kryesor si dhe 31 filma në Seksionin e filmit të shkurtër. Vetë filmi i shkurtër ofrohet edhe këtë vit në dy nënkategori: konkurimin ndërkombëtar dhe konkurimin studentor. Kategorizimi reflekton natyrën e krijimtarisë dhe profilin e autorëve të tyre.

Për studentët e shkollave të filmit nga Shqipëria dhe Kosova si edhe për kineastët e rinj nga bota, që marrin pjesë në festival, do të ofrohen edhe disa seminare: Seminar Aktrimi (Docent: Arta Dobrosha - Kosovë); Seminar Postproduksioni (Docent: Steffen Hacker - Gjermani); Seminar në Regji filmi (Docent: Stefan Hillebrand - Zvicër).

Edicionin e Pestë të DEA OPEN AIR International Film Festival e mbështet Ministria e Kulturës së Republikës së Shqipërisë, Ministria e Kulturës së Republikës së Kosovës dhe Qendra Kombëtare e Kinematografisë në Tiranë, të cilat së bashku me Bashkinë e Sarandës krijojnë atmosferën e nevojshme mikpritëse për prurjet artistike dhe kontributet qytetare nga e gjithë bota.

Specialistët e kinemasë, drejtorët e disa festivaleve të tjera evropiane të filmit, por dhe aktorët, regjisorët, producentët dhe gazetarët e ftuar i japin aktivitetit gjallërinë dhe komunikimin shumëdimensional, që kinemaja gjithnjë premtan dhe realizon.

**Zyra e shtypit  
DEA OPEN AIR**





THE  
**FIFTH**  
EDITION...





## THE FIFTH EDITION ...

Starting from 2nd to 8th September 2018, DEA OPEN AIR International Film Festival will launch its fifth edition. The festival will continue the tradition of visiting the glittering of the Albanian Riviera, Saranda.

The Open Air shows of the Festival will be organized at Limani Cinema and Bougenville Cinema. Cinema Limani will host the Official Opening Ceremony of the Fifth Edition of the Dea Open Air Festival Saranda - 2018 and two main programs of the festival: the Feature Film Competition and the Short Film Competition.

At the Bougenville Cinema will be organized for the second time the "Friends of Cinema" program - with special screenings of films outside the competition as well as the Award and Closing Ceremony of Fourth Edition of the Dea Open Air Festival Saranda - 2018.

The number of applicants for DEA OPEN AIR has grown from year to year. This year's edition also confirms the trend.

All participants have applied either on the Film Freeway and Fest home platforms or on the direct route to the Festival address.

The applicants have been submitted in the competition, coming not only from European countries but also from beyond, have given intercontinental geography to the applications.

The Films to be introduced and winners participating in the competition have undergone preliminary selection of international Committees, closed at the end of March.

The pre-selection commissions have selected this year's 6 long films for the Full Feature Section or Main Competition as well as 31 films in the Short Film Section. The short film itself is offered this year in two subcategories: international competition and student competition. Categorization reflects the nature of creativity and profile of their authors.

For the students of the film schools from Albania and Kosovo as well as for the young filmmakers participating in the festival, will be offered several workshops: Acting (Arta Dobroshta - Kosovo); Post-Production (Steffen Hacker - Germany); Film Directing (Stefan Hillebrand - Switzerland).

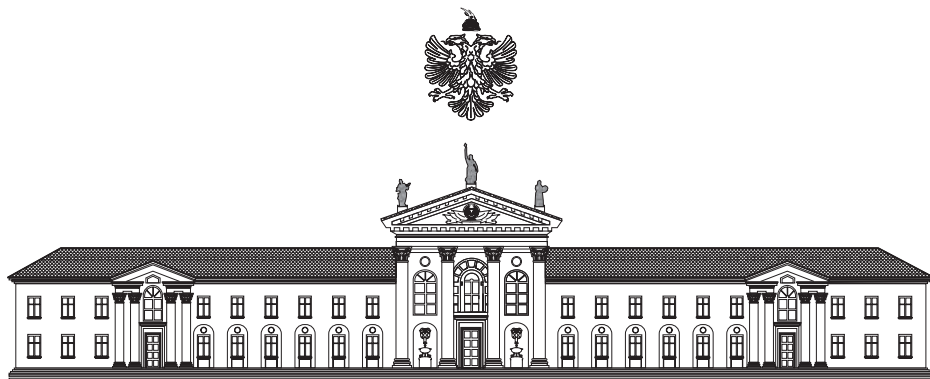
The fifth edition of the International Film Festival DEA OPEN AIR is supported by the Ministry of Culture of Republic Albania, Ministry of Culture of Republic Kosovo and the Albanian National Center of Cinematography, that jointly with the City of Saranda create the necessary welcoming atmosphere for artistic flow and civic contributions from around the world.

Cinema professionals, directors of several other European film festivals, but also actors, directors, producers and journalists are invited to give the vitality and multifaceted communication to the activity, that the cinema always promises and realizes.

**Press Office**

**DEA OPEN AIR**





**REPUBLIKA E SHQIPËRISË**  
**MINISTRIA E KULTURËS**



REPUBLIKA E KOSOVËS

MINISTRIA E KULTURËS, RINISË  
DHE SPORTIT

# PROGRAMI

## 2 - 8 SHTATOR 2018



### E Dielë, Datë 2. Shtator 2018

#### Ora 19.30

- Hapësira e DEA OPEN AIR - Sarandë

Pritja e mirëseardhjes për miqtë e edicionit të 5-të të Festivalit Ndërkombëtar të Filmit DEA OPEN AIR  
KINEMA LIMANI - SARANDË

#### Ora 20.00

- Hapësira e DEA OPEN AIR - Sarandë

Hapja zyrtare e Edicionit V të Dea Open Air Sarandë - 2018  
KINEMA LIMANI - SARANDË

#### Ora 21:00

Programi i Filmit me metrazh të gjatë

Yjet e së Ardhmes - 90 Minuta, Shqipëri 2017 (jashtë konkurimi)  
KINEMA LIMANI - SARANDË

#### Ora 21:00

Programi "Miq të Kinemasë"

Agnus Dei - 111 Minuta, Kosovë 2012  
KINEMA BOUGAINVILLE - SARANDË

### E Hënë, Datë 3. Shtator 2018

#### Ora 20:00

Programi i Filmit me metrazh të gjatë

Jetë sublime - 105 Minuta, Portugali 2018  
KINEMA LIMANI - SARANDË

#### Ora 20:00

Programi "Miq të Kinemasë"

Bota - 104 Minuta, Shqipëri, Kosovë, Itali 2014  
KINEMA BOUGAINVILLE - SARANDË

#### Ora 21:30

Programi i Filmit të shkurtër

100 Rubla për një ëndërr - 25 Minuta - Federata Ruse 2017 (Konkurimi Ndërkombëtar); Talia - 20 Minuta - Spanjë 2017 (Konkurimi Ndërkombëtar); Lojë në fund të botës - 13 Minuta - Itali 2017 (Konkurimi Ndërkombëtar); Pola - 19 Minuta - Poloni 2017 (Konkurimi Studentor); Dita kalon, fillon mëngjesi - 15 Minuta - Slloveni 2017 (Konkurimi Studentor); Zemërim - 15 Minuta - Gjermani 2017 (Konkurimi Studentor).  
KINEMA LIMANI - SARANDË

### E Martë, Datë 4. Shtator 2018

#### Ora 20:00

Programi i Filmit me metrazh të gjatë

Det i zbrazët dhe shterp - 92 Minuta, Spanjë 2018  
KINEMA LIMANI - SARANDË

#### Ora 21:00

Programi "Miq të Kinemasë"

Heroi - 106 Minuta, Kosovë 2014  
KINEMA BOUGAINVILLE - SARANDË

#### Ora 21:30

Programi i Filmit të shkurtër

Gjithshka është e drejtë - 28 Minuta - Francë 2017 (Konkurimi Ndërkombëtar); Astrometal - 15 Minuta - Greqi 2017 (Konkurimi Ndërkombëtar); FiZolofi - 15 Minuta - Itali 2017 (Konkurimi Ndërkombëtar); Ujë i thatë - 17 Minuta - Rumania 2017 (Konkurimi Studentor); Bllokimi - 16 Minuta - Federata Ruse 2017 (Konkurimi Studentor); Piruetë - 7 Minuta - Norvegji 2017 (Konkurimi Studentor).  
KINEMA LIMANI - SARANDË

## E Mërkurë, Datë 5. Shtator 2018

### Ora 20:00

Programi i Filmit me metrazh të gjatë

Temperament – 82 Minuta, Gjermani 2018  
KINEMA LIMANI – SARANDË

### Ora 20:00

Programi “Miqhtë e Kinemasë”

Seks, përrallë dhe celular – 85 Minuta, Shqipëri 2015  
KINEMA BOUGAINVILLE – SARANDË

### Ora 21:30

Programi i Filmit të shkurtër

Shën Hubert – 20 Minuta – Gjermani, Belgjikë 2017 (Konkurimi Ndërkombëtar); Udhëheqës – 19 Minuta – Poloni 2018 (Konkurimi Ndërkombëtar); S'ka vend për qullacë – 24 Minuta – Federata Ruse 2017 (Konkurimi Studentor); Eriku – 21 Minuta – Hungari 2017 (Konkurimi Studentor); Mjedër – 15 Minuta – Poloni 2017 (Konkurimi Studentor); Pema – 13 Minuta – Federata Ruse 2017 (Konkurimi Studentor).  
KINEMA LIMANI – SARANDË

## E Enjte, Datë 6. Shtator 2018

### Ora 20:00

Programi i Filmit me metrazh të gjatë

Reflektim i humbur – 91 Minuta, Federata Ruse 2017  
KINEMA LIMANI – SARANDË

### Ora 20:00

Programi “Miqhtë e Kinemasë”

Millennium – 90 Minuta, Shqipëri 2014  
KINEMA BOUGAINVILLE – SARANDË

### Ora 21:30

Programi i Filmit të shkurtër

Kurajo – 19 Minuta – US 2017 (Konkurimi Ndërkombëtar); E Jona – 20 Minuta – Francë 2017 (Konkurimi Ndërkombëtar); Fatkeqësi – 20 Minues – Belgjikë 2017 (Konkurimi Ndërkombëtar); E paftuar – 11 Minuta – Francë 2017 (Konkurimi Ndërkombëtar); Lumturia ekziston – 20 Minuta – Federata Ruse 2017 (Konkurimi Studentor); Paulina, plaku dhe breshka – 15 Minuta – Gjermani 2017 (Konkurimi Studentor).  
KINEMA LIMANI – SARANDË

## E Premte, Datë 7. Shtator 2018

### Ora 20:00

Programi i Filmit me metrazh të gjatë

Fillo jetën tënde – 90 Minuta, Zvicër 2017  
KINEMA LIMANI – SARANDË

### Ora 20:00

Programi “Miqhtë e Kinemasë”

Yjet e së Ardhmes – 90 Minuta, Shqipëri 2017  
KINEMA BOUGAINVILLE – SARANDË

### Ora 21:30

Tirana 100 km – 19 Minuta – Shqipëri 2018 (Konkurimi Ndërkombëtar); Ujë për trëndafilat – 17 Minuta – Shqipëri 2017 (Konkurimi Ndërkombëtar);

Provë besimi – 7 Minuta – Bullgari 2017 (Konkurimi Ndërkombëtar); Bar i gjatë i lagësht – 14 Minuta – Irlandë 2017 (Konkurimi Ndërkombëtar); Respekti i fundit – 25 Minuta – Izrael 2018 (Konkurimi Studentor); Zogjtë – 12 Minuta – Georgji 2016 (Konkurimi Studentor); Bujtina – 10 Minuta – Gjermani 2017 (Konkurimi Studentor);  
KINEMA LIMANI – SARANDË

## E Shtunë, Datë 8. Shtator 2018

### Ora 19.30 – Hapësira e DEA

#### OPEN AIR FilmFestival -

#### Sarandë

Tapeti i Kuq

Pritja e mbylljes së Edicionit V të Dea Open Air Festival

Sarandë – 2018

KINEMA BOUGAINVILLE – SARANDË

### Ora 20.00 – Hapësira e DEA

#### OPEN AIR FilmFestival -

#### Sarandë

Galaja e ndarjes së çmimeve

Mbyllja zyrtare e Edicionit të IV të Dea Open Air Festival

Sarandë – 2018

KINEMA BOUGAINVILLE – SARANDË

# PROGRAM

2<sup>ND</sup> - 8<sup>TH</sup> SEPTEMBER 2018



**DEA** OPEN AIR  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
2-8 September 2018

## Sunday, 2<sup>nd</sup> September 2018

### At 19:30 - FESTIVAL AREA

Welcoming Reception for the Guests of 5th Edition of DEA OPEN AIR International Film Festival 2018

LIMANI Cinema - Saranda

### At 20.00 - FESTIVAL AREA

Opening Ceremony of 5th Edition of DEA OPEN AIR International Film Festival 2018

LIMANI Cinema - Saranda

### At 21:00

#### Feature Film Program

The Stars of the Future

- 90 Minutes, Albania 2017

"LIMANI" Cinema - Saranda

### At 21:00

#### FRIENDS OF CINEMA Program

Agnus Dei - 111 Minutes, Kosovo 2012

BOUGAINVILLE Cinema - SARANDA

## Monday, 3<sup>th</sup> September 2018

### At 20:00

#### Feature Film Program

Ingenium - 82 Minutes, Germany 2018

"LIMANI" Cinema - Saranda

### At 20:00

#### FRIENDS OF CINEMA Program

Bota - 104 Minutes, Albania, Kosovo, Italy 2014

BOUGAINVILLE Cinema - SARANDA

### At 21:30

#### Short Film Program

100 Rubles for a dream - 25 Minutes - Russian Federation 2017 (International Competition);

Talia - 20 Minutes - Spain 2017 (International Competition); Una partita ai confini del

mondo - 13 Minutes - Italy 2017 (International Competition), Pola - 19 Minutes - Poland

2017 (Student Competition); Day passes, morning begins - 15 Minutes - Slovenia 2017

(Student Competition); Zorn - 15 Minutes - Germany 2017 (Student Competition).

"LIMANI" CINEMA - SARANDA

## Tuesday, 4<sup>th</sup> September 2018

### At 20:00

#### Feature Film Program

Barren and empty dhe sea

- 92 Minutes, Spain 2018

"LIMANI" Cinema - Saranda

### At 20:00

#### FRIENDS OF CINEMA Program

The Hero - 106 Minutes, Kosovo 2014

BOUGAINVILLE Cinema - SARANDA

### At 21:30

#### Short Film Program

All's fair - 28 Minutes - France 2017 (International Competition); Astrometal - 15 Minutes -

Greece 2017 (International Competition); FiSolofia - 15 Minutes - Italy 2017 (International

Competition); Dry water - 17 Minutes - Romania 2017 (Student Competition); The impasse - 16

Minutes - Russian Federation 2017 (Student Competition); Veer - 7 Minutes - Norway

2017 (Student Competition).

"LIMANI" CINEMA - SARANDA

## Wednesday 5<sup>th</sup> September 2018

### At 20:00

#### Feature Film Program

A sublime Live - 105 Minutes, Portugal 2018  
"LIMANI" Cinema - Saranda

### At 20:00

#### Feature Film Program

No Country for Fairytale - 85 Minutes, Albania 2015  
BOUGAINVILLE Cinema - SARANDA

### At 21:30

#### Short Film Program

Saint Hubert - 20 Minutes - Germany, Belgium 2017 (International Competition); Leader - 19 Minutes - Poland 2018 (International Competition); No place for wimps - 24 Minutes - Russian Federation 2017 (Student Competition); Eric - 21 Minutes - Hungary 2017 (Student Competition); Raspberries - 15 Minutes - Poland 2017 (Student Competition); The tree - 13 Minutes - Russian Federation 2017 (Student Competition).  
"LIMANI" CINEMA - SARANDA

## Thursday, 6<sup>th</sup> September 2018

### At 20:00

#### Feature Film Program

The lost reflection - 91 Minutes, Russian Federation 2017  
"LIMANI" Cinema - Saranda

### At 20:00

#### FRIENDS OF CINEMA Program

Millennium - 90 Minutes, Albania 2014  
BOUGAINVILLE Cinema - SARANDA

### At 21:30

#### Short Film Program

Tapferkeit - 19 Minutes - US 2017 (International Competition); Ours - 20 Minutes - France 2017 (International Competition); Calamity - 20 Minutes - Belgium 2017 (International Competition); Uninvited - 11 Minutes - France 2017 (International Competition); Happiness exists - 20 Minutes - Russian Federation 2017 (Student Competition); Paulina, the Old Man and the Turtle - 15 Minutes - Germany 2017 (Student Competition).  
"LIMANI" CINEMA - SARANDA

## Friday, 7<sup>th</sup> September 2018

### At 20:00

#### Feature Film Program

Level up your live - 90 Minutes, Switzerland 2017  
"LIMANI" Cinema - Saranda

### At 20:00

#### FRIENDS OF CINEMA Program

Stars of the Future - 90 Minutes, Albania 2017  
BOUGAINVILLE Cinema - SARANDA

### At 21:30

#### Short Film Program

Tirana 100 KM - 19 Minutes - Albania 2018 (International Competition); Water for roses - 17 Minutes - Albania 2017 (International Competition); Trust exercise - 7 Minutes - Bulgaria 2017 (International Competition); The long wet grass - 14 Minutes - Ireland 2017 (International Competition); Last Respect - 25 Minutes - Israel 2018 (International Competition); Birds - 12 Minutes - Georgia 2016 (Student Competition); Hostel - 10 Minutes - Germany 2017 (Student Competition).  
"LIMANI" CINEMA - SARANDA

## Saturday, 8<sup>th</sup> September 2018

### At 19:30 - FESTIVAL AREA

Red Carpet - Closing Reception of DEA Open Air Festival 2018  
BOUGAINVILLE Cinema - Saranda

### At 20:00 - FESTIVAL AREA

Awards Ceremony of DEA Open Air Festival 2018  
BOUGAINVILLE Cinema - Saranda

# PROGRAMI KULTUROR

## 2 – 8 SHTATOR 2018

*\*Organizatorët rezervojnë të drejtën të ndryshojnë këtë program për arsye organizative.*



**DEA** OPEN AIR  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
2-8 September 2018

### E Dielë, Datë 2. Shtator 2018

#### Ora 19.30

– Hapësira e DEA OPEN AIR FilmFestival – Sarandë  
Koktejl mirëseardhjeje për miqtë e Edicionit V të Dea Open Air Festival  
Sarandë – 2018  
KINEMA LIMANI – SARANDË

#### Ora 20.00

– Hapësira e DEA OPEN AIR FilmFestival – Sarandë  
Hapja zyrtare e Edicionit V të Dea Open Air Festival  
Sarandë – 2018  
KINEMA LIMANI – SARANDË

#### Ora 22.30

– Mundësi e mirë për të ftuarit për të ndenjur së bashku, për të provuar verëra të zgjedhura dhe gatimet vendase dhe për të diskutuar për kinemanë.

### E Hënë, Datë 3. Shtator 2018

#### Ora 10.00

– Program kulturor: vizitë e organizuar në Kalanë e Gjirokastrës, në Pazarin e vjetër, në Muzeun e armëve. Më pas drekë në Gjirokastrë ose në pikën turistike të Viroit.

#### Ora 16.00

– Nisje e organizuar e të ftuarve të DEA OPEN AIR drejt Sarandës

### E Martë, Datë 4. Shtator 2018

#### Ora 10.00

– Program kulturor: shëtitje e organizuar gjatë bregdetit jonian dhe drekë në një nga pikat turistike ose banjo dielli në një nga plazhet e afërta.

#### Ora 15.00 – Rikthim në hotel

### E Mërkurë, Datë 5. Shtator 2018

#### Ora 10.00

– Program kulturor: shëtitje e organizuar në Ksamil dhe ishujt përreth. Më pas drekë në Ksamil.

#### Ora 15.00 – Rikthim në hotel

### E Enjte, Datë 6. Shtator 2018

#### Ora 10.00

– Program kulturor: vizitë e organizuar në rrënojat e amfiteatrit antik të Butrintit. Më pas drekë në Butrint.

#### Ora 15.00

– Rikthim në hotel

### E Premte, Datë 7. Shtator 2018

#### Ora 10.00

– Program kulturor: vizitë te Liqeni i Syrit të Kaltër dhe më pas drekë te Liqeni i Syrit të Kaltër.

#### Ora 15.00 – Rikthim në hotel

### E Shtunë, Datë 8. Shtator 2018

#### Ora 19.30

– Hapësira e DEA OPEN AIR FilmFestival – Sarandë  
Tapeti i Kuq  
Pritja e mbylljes së Edicionit të IV të Dea Open Air Festival  
Sarandë – 2018  
KINEMA BOUGAINVILLE – SARANDË

#### Ora 20.00

– Hapësira e DEA OPEN AIR FilmFestival – Sarandë  
Galaja e ndarjes së çmimeve  
Mbyllja zyrtare e Edicionit të IV të Dea Open Air Festival  
Sarandë – 2018  
KINEMA BOUGAINVILLE – SARANDË

#### Ora 00:00

After Party – DEA Open Air Festival 2018  
Hapësira e DEA OPEN AIR FilmFestival – Sarandë  
BOUGAINVILLE – SARANDË



# CULTURE PROGRAM

2<sup>ND</sup> - 8<sup>TH</sup> SEPTEMBER 2018

*\*The organizer reserves the right to make changes to this program.*

## Sunday, 2<sup>nd</sup> September 2018

### At 19:30

– FESTIVAL AREA

Welcoming Reception for the Guests of 5th Edition of DEA OPEN AIR International Film Festival 2018

LIMANI Cinema – Saranda

### At 20:00

– FESTIVAL AREA

Opening Ceremony of 5th Edition of DEA OPEN AIR International Film Festival 2018

LIMANI Cinema – Saranda

### At 22:30

The Festival Guests have the best opportunity to get together, to taste good wines, Albanian dishes and to talk about cinema

Saranda City

## Monday, 3<sup>rd</sup> September 2018

### At 10:00

– Cultural Program: Organized trip in the historic town of Gjirokastra: castle, old market, firearms museum. Lunch in Gjirokastra or in Viroi.

### At 16:00

– Organized return to the hotel

## Tuesday, 4<sup>th</sup> September 2018

### At 10:00

– Cultural Program: Organized ride along Ion coast. Lunch at one of the tourist sites of the Ionian coast or sunbath on one of the nearby beaches.

### At 15:00

– Return to the hotel

## Wednesday, 5<sup>th</sup> September 2018

### At 10:00

– Cultural Program: Organized trip in Ksamil and islands alongside. Lunch in Ksamil.

### At 15:00

– Return to the hotel

## Thursday, 6<sup>th</sup> September 2018

### At 10:00

– Cultural Program: Organized visit in the Ruins of Butrint Amphitheatre. Lunch in Butrint.

### At 15:00

– Return to the hotel



DEA OPEN AIR  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
2-8 September 2018

## Friday, 7<sup>th</sup> September 2018

### At 10:00

– Cultural Program: Organized trip in the area of “Syri i Kaltër” lake. Lunch on the lake of “Syri i Kaltër”.

### At 15:00

– Return to the hotel

## Saturday, 8<sup>th</sup> September 2018

### At 19:30

– FESTIVAL AREA

Red Carpet – Closing Reception of DEA Open Air Festival 2018

BOUGAINVILLE Cinema – Saranda

### At 20:00

– FESTIVAL AREA

Awards Ceremony of DEA Open Air Festival 2018  
BOUGAINVILLE Cinema – Saranda

### At 00:00

– FESTIVAL AREA

After Party – DEA Open Air Festival 2018  
BOUGAINVILLE Cinema – Saranda







**DEA**OPEN AIR  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
2-8 September 2018

# PROGRAMI I FILMIT ME METRAZH TË GJATË

2 - 8 SHTATOR 2018

1. **Yjet e së Ardhmes** – 90 Minuta, Shqipëri 2017  
*(jashtë konkurimi)*
2. **Temperament** – 82 Minuta, Gjermani 2018
3. **Det i zbrazët dhe shterp** – 92 Minuta, Spanjë 2018
4. **Jetë sublime** – 105 Minuta, Portugali 2018
5. **Reflektim i humbur** – 91 Minuta, Federata Ruse 2017
6. **Ftillo jetën tënde** – 90 Minuta, Zvicër 2017



**DEA**OPEN AIR  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
2-8 September 2018

# FEATURE FILM PROGRAM

2<sup>ND</sup> - 8<sup>TH</sup> SEPTEMBER 2018

1.     **The Stars of the Future** – 90 Minutes, Albania 2017  
      *(special screening)*
2.     **Ingenium** – 82 Minutes, Germany 2018
3.     **Barren and empty dhe sea** – 92 Minutes, Spain 2018
4.     **A sublime Live** – 105 Minutes, Portugal 2018
5.     **The lost reflection** – 91 Minutes, Russian Federation 2017
6.     **Level up your live** – 90 Minutes, Switzerland 2017

**Edmond Topi**

**Country:**  
Albania

**Duration:**  
90 Minutes

**Genre:**  
Romantic Musical Comedy

**Completion Date:**  
Dhjetor 2017

**Producer:**  
Edmond Topi

**Director:**  
Edmond Topi

## STARS OF THE FUTURE / YJET E SË ARDHMES

### SYNOPSIS:

Robi (40 years) is an "unsuccessful" artist. She has been doing music for years but has not managed to become known. He thinks that this opportunity will be given if, along with his musical formation "Fire", will win the national competition "Stars of the Future". But nothing goes according to plan.

### BIOGRAPHY

Albanian director and producer. He studied Acting and Film Directing at the Academy of Arts in Tirana. He first worked as an actor at the Bylis Theater in Fier and then as a assistant director at the former "New Albania" Kinostudios. During this time, he produced some feature-length films as a assistant director and two documentary films as a director and producer. In 1991 he went to Germany where he worked as a correspondent for Albanian Public Television. After returning to Albania, he founded MultiMediaStudio NOSITI, a company with a successful production activity in all audiovisual genres. Founder (2014) and director of the DEA OPEN AIR International Film Festival in Saranda (South Albania). From 2002 to 2017 he realised several documentary films and a television series. The Stars of the Future (produced in 2017) is his successful return to the genre of feature-length filmmaking.

**Script:** Uli Bree | **Cinematographer:** Leonard Qëndro | **Editing:** Eliodor Markja | **Music:** Saimir Çili | **Cast:** Gazmend Paja, Elia Zaharia, Tinka Kurti, Reshat Arbana, Margarita Xhepa, Luftar Paja, Ema Andrea, Sadush Ylli, Karafil Shena.

### PËRMBLEDHJE:

Robi (40 vjeç) është një artist i "pasuksesshëm". Ka vite që bën muzikë por nuk ka arritur të bëhet i njohur. Mendon se kjo mundësi do t'i jepet nëse, së bashku me formacionin e tij muzikor „Zjari“ do të arrijë të fitojë konkursin kombëtar “ Yjet e së ardhmes”. Por asgjë s'shkon sipas planit.

### BIOGRAFIA

Regjisor dhe producent shqiptar. Studjoi Aktrim dhe Regji filmi në Akademinë e Arteve në Tiranë. Punoi fillimisht si aktor në Teatrin "Bylis" në Fier dhe më pas si asistent regjisor në ish-Kinostudjon "Shqipëria e re", ku realizoi disa filma artistikë me metrazh të gjatë si asistent regjisor dhe dy filma dokumentarë si regjisor dhe producent. Në vitin 1991 shkoi në Gjermani, ku punoi si korrespondent i televizionit publik shqiptar. Pas kthimit në Shqipëri, ai themeloi MultiMediaStudio NOSITI, një kompani produksioni me aktivitet të suksesshëm në prodhimin e të gjitha gjinive audio-vizive. Themelues (2014) dhe drejtor i festivalit ndërkombëtar të filmit DEA OPEN AIR në Sarandë. Nga viti 2002-2017 realizoi disa filma dokumentarë dhe një serial televiziv. Yjet së Ardhmes (2017) është rikthim i tij i suksesshëm në gjininë e filmit artistik me metrazh të gjatë.

**Skenari:** Uli Bree | **Drejtor fotografie:** Leonard Qëndro | **Montazhi:** Eliodor Markja | **Muzika:** Saimir Çili | **Kast:** Gazmend Paja, Elia Zaharia, Tinka Kurti, Reshat Arbana, Margarita Xhepa, Luftar Paja, Ema Andrea, Sadush Ylli, Karafil Shena.,



## INGENIUM / TEMPERAMENT

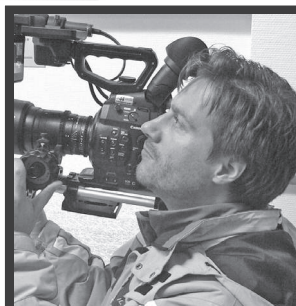
### SYNOPSIS:

As Felicitas' life is turned upside down she doesn't know if her nightmares are taking over or if something bigger is trying to control her - and the only way to find out the truth is her best friend Natascha who is locked up in an asylum.

### BIOGRAPHY

Steffen Hacker was born in St. Georgen, Germany. He is known for his work in *Ingenium* (2018), *Racing Beats* (2006) and *Damnatus: The Enemy Within* (2008).

**Script:** Michael Knoll | **Cinematographer:** Benjamin Nolde | **Editing:** Steffen Hacker | **Music:** Oliver Wolff | **Cast:** Heike Feist, Judith Hoersch, Augustin Kramann, Esther Maass.



**Steffen Hacker**

**Country:**

Germany

**Duration:**

82 Minutes

**Completion Date:**

2018

**Genre:**

Thriller

**Producer:**

Steffen Hacker,  
Eric Sonnenburg

**Director:**

Steffen Hacker

### PËRMBLEDHJE:

*Pasi jeta e Felicitasit kthehet përmbys, ajo nuk është në gjendje të kuptojë, nëse makthi e ka vënë poshtë, apo diçka më e madhe tenton të kontrollojë jetën e saj. Rruga e vetme për të zbuluar të vërtetën është mikesha e saj e ngushtë, Natasha, e cila është e mbyllur në një azil.*

### BIOGRAFIA

Steffen Hacker lindi në St. George, Gjermani. Ai është i njohur për regjinë e filmave *Ingenium* (2018), *Racing Beats* (2006) dhe *Damnatus: Enemy Within* (2008).

**Skenari:** Michael Knoll | **Drejtor fotografie:** Benjamin Nolde | **Montazhi:** Steffen Hacker | **Muzika:** Oliver Wolff | **Kast:** Heike Feist, Judith Hoersch, Augustin Kramann, Esther Maass.



**Lucas Parnes,  
Jesús Serna**

## BARREN AND EMPTY THE SEA / DET I ZBAZËT DHE SHTERP

### SYNOPSIS:

When Esteban wakes up, no one recognizes him. Everybody says he has been missing for days. Esteban tries to convince his acquaintances of the opposite. Suddenly there is an accident. Esteban is not Esteban anymore, but a stranger that arrives in the village

### BIOGRAPHY

**Lucas Parnes**, born in Rio de Janeiro in 1983, he studied production in TAI Film School. After finishing the film, he continued to study production at Boston University. With Jesús Serna he co-directed two shorts: *The Guests* and *The Seated Ones*, based on a play by Miguel Hernández.

**Jesús Serna** is not interested in his own biography. He recalls that his grandfather was illiterate and that his mother could not attend university. He boasts about his bad handwriting and his even worse conscience. Everything he says, writes and looks at may be false. What he feels is real, but he keeps that to himself and his cats. Images and mazes fascinate him.

**Script:** Eduardo Bonal | **Cinematographer:** Daniel Borbujo | **Editing:** Raul Ballester | **Cast:** Rodrigo Garcia Olza, Amparo Baguena, Estefania Domenech, Carmen Lorenzo

**Country:**

Spain

**Duration:**

92 Minutes

**Completion Date:**

2018

**Genre:**

Adventure, Drama

**Producer:**

Lucas Parnes

**Director:**

Lucas Parnes, Jesús Serna

### PËRMBLEDHJE:

*Kur Esteban zgjohet, askush nuk e njeh më atë. Të gjithë pretendojnë se ai ka munguar prej ditësh. Esteban përpiket të bindë të njohurit e tij për të kundërtën. Po papritmas ndodh një aksident. Esteban nuk është më Esteban, por vetëm një i huaj që mbërrin në fshat*

### BIOGRAFIA

**Lucas Parnes** lindi në Rio de Janeiro, ku studjoi Produksion në TAI Film School. Më pas vazhdoi studimet për Produksion në Universitetin e Bostonit. Me Jesús Serna kanë xhiruar së bashku dy filma të shkurtër: "Miqhtë" dhe "Të ulurit".

**Jesús Serna** është indiferent ndaj biografisë së tij. Ai thotë, se gjyshi i tij ishte analfabet dhe se nëna e tij nuk ndoqi dot universitetin. Ai mburret me dorëshkrimet e tij të këqija dhe ndërgjegjen e tij edhe më të keqe. Çdo gjë që ai thotë, shkruan dhe shikon mund të jetë e rreme. Ajo që ai ndjen është reale, por ai e ruan për veten dhe macet e tij. E magjepsin figurat dhe labirintet.

**Skenari:** Eduardo Bonal | **Drejtor fotografie:** Daniel Borbujo | **Montazhi:** Raul Ballester | **Kast:** Rodrigo Garcia Olza, Amparo Baguena, Estefania Domenech, Carmen Lorenzo





**Luis Diogo**

**Country:**

Portugal

**Duration:**

105 Minutes

**Completion Date:**

February 2018

**Genre:**

Drama, Thriller

**Producer:**

Antonia Costa Valente

**Director:**

Luis Diogo

## A SUBLIME LIVE / JETË SUBLIME

### SYNOPSIS:

Dr. Ivan has found two radical cures for unhappiness: the diagnosis of fake terminal cancers and the temporary elimination of some of the 5 senses. But will the therapies result or do they have unforeseeable side effects?

### BIOGRAPHY

Born in Guiné-Bissau. With 2 years old he and his parents moved to Castelo Branco, Portugal, where he studied and graduated, as a High-school teacher. He teaches arts since then. In 1994/1995 he attended the ESAP - Oporto Cine-Video Superior School. His first original feature film screenplay named "A Bomba" became the second most seen Portuguese film (2002). Between 2009 and 2011 he wrote and directed three short films, which were selected for several film festivals worldwide. In 2012 he wrote, produced and directed PECADO FATAL / FATAL SIN, a film that won 11 awards at 36 film festivals in 20 countries. He also is the screenwriter in the Portuguese Feature Film GELO (2016).

*Script: Luis Diogo*

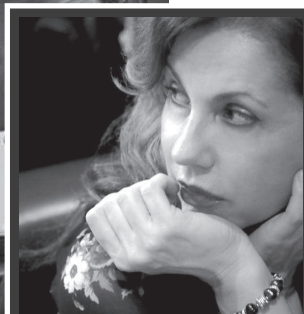
### PËRMBLEDHJE:

*Dr. Ivan aplikon dy shërime terapi radikale për njerëzit e palumtur: diagnozën e rreme për kancer terminal ose eliminimin e përkohshëm të disa prej 5 shqisave. A kanë efekt terapitë apo shoqërohen me efekte anësore të paparashikueshme?*

### BIOGRAFIA

Lindi në Guiné-Bissau. Kur ishte 2 vjeç familja u shpërngul në Castelo Branco të Portugalisë, ku ai studioi dhe u diplomua, si mësues i shkollës së mesme. Që atëherë jep mësim në Arte. Në vitin 1994/1995 ndoqi ESAP - Oporto Cine-Video Superior School. Filmi i tij i parë original "A Bomba" ishte filmi portugez i dytë për numër shikuesish (2002). Në vitet 2009-2011 realizoi tre filma të shkurtër, të cilët u përzgjedhën për disa festivale filmike në të gjithë botën. Në vitin 2012 ai shkroi dhe realizoi FATAL SIN, një film që fitoi 11 çmime në 36 festivale në 20 vende të botës dhe në vitin 2016 shkroi skenarin e filmit portugez GELO (2016).

*Skenari: Luis Diogo*



**Elena Zhigaeva**

## THE LOST REFLECTION / REFLEKTIM I HUMBUR

**Country:**

Russia

**Duration:**

91 Minutes

**Genre:**

Drama

**Completion Date:**

June 2017

**Producer:**

Nina Komarova, Alexei Petrukhin

**Director:**

Elena Zhigaeva

### SYNOPSIS:

This story was formed from a lot of real stories about the lives of those who chose to stay behind the scenes. Young, full of life energy provincial girl dances to "My Boy". She does not suspect that soon, having gone to conquer the capital, she would meet a man whose appearance will break the rapturous flight of her soul. And she will turn into the one who is contemptuously called "mistress". Having gone the hard way from bright hopes to total loss of herself for the sake of material wealth, she must find the strength to escape from the agonizing series of expectations, emptiness and humiliating scenes. But after so many years of dependence, will she be able to have the guts to make a change?

### BIOGRAPHY

Born in Dresden, Germany. In 1985 she graduated from the M.Torez Institute of Foreign Languages. In 1998 she studied at the Advertising Workshop of Yuri Grymov, as an "expert in advertising". In 2001 she graduated from the Higher Courses for Screenwriters and Directors.

**Script:** Elena Zhigaeva | **Cinematographer:** Ilya Kondratiev, Dmitry Polyakov, Alexei Galkin | **Editing:** Boris Mhukhin, Egor Puzanov

### PËRMBLEDHJE:

*Kjo histori bazohet në shumë histori reale rreth jetës së atyre që zgjodhën të qëndronin anonimë. E re dhe plot energji, vajza e provincës kërcen në "My Boy". S'i shkon mendja se, pak pas mbërritjes së saj në kryeqytetin, që dëshiron ta "pushtojë", do të takojë një burrë, pamja e të cilit do t'i thyejë fluturimin e egër të shpirtit të saj. Dhe ajo do të shndërrohet në "metresën" e përcmuar. Pas shmangjes së fortë nga shpresat e ndritshme, drejt shkeljes së vetes për hir të pasurisë, asaj i duhet të gjejë forcë për të përballuar pritjet, zbrazëtinë dhe poshtërimet. A do të ketë vallë guxim të ndryshojë megjithë vitet e gjata të varësisë?*

### BIOGRAFIA

Lindur në Dresden, Gjermani. Në vitin 1985 u diplomua në Institutin e Gjuhëve të Huaja. Në vitin 1998 studioi për "eksperte promocioni". Në vitin 2001 u diplomua në Shkollën e Larta për Skenar dhe Regji.

**Skenari:** Elena Zhigaeva | | **Drejtor fotografie:** Ilya Kondratiev, Dmitry Polyakov, Alexei Galkin | **Montazhi:** Boris Mhukhin, Egor Puzanov | | **Muzika:** Alexei Viguro | **Kast:** Anna Churina, Vladimir Toptcov, Maria Atlas



## LEVEL UP YOUR LIFE / FTILLO JETËN TËNDE

### SYNOPSIS:

The life of Evelyn Moeller could actually be quite nice, if it weren't for her boss who enjoys making her everyday work a living hell. But a crime isn't a solution – at least not a very good one...

### BIOGRAPHY

**Oliver Paulus** was born in Dornach (Switzerland). He first attended the School of Fine Arts in Basel before he studied directing and screenwriting at the renowned Filmakademie Baden-Württemberg in Germany.

**Stefan Hillebrand** was born in Verl (Germany). He studied educational science, criminology and youth psychiatry in Heidelberg, before studying directing and screenwriting at the Filmakademie Baden-Württemberg in Ludwigsburg. Stefan is a member of the improvisation theatre ; **DRAMA LIGHT** and he attended acting classes with several teachers, a.o. Keith Johnstone, Randy Dixon, Doug Nounn, Brain Lohmann and Tracy Burns.

**Script:** Stefan Hillebrand, Oliver Paulus | **Cinematographer:** Daniela Knapp, Tom Schneider | **Editing:** Oliver Paulus, Ana R. Fernandes, Nela Märki | **Music:** Marcel Vaid, Doc Wenz | **Cast:** Sabine Rheinhard, Christoph Jungmann, Isolde Fischer, Jim Libby, Volker Heymann, Coralie Wolff, Belina Raffy.



**Country:**  
Switzerland

**Duration:**  
90 Minutes

**Completion Date:**  
2017

**Genre:**  
Comedy

**Producer:**  
Stefan Hillebrand,  
Oliver Paulus

**Director:**  
Stefan Hillebrand,  
Oliver Paulus

### PËRMBLEDHJE:

Jeta e Evelyn Moeller në fakt mund të ishte mjaft e bukur, nëse nuk do të ishte shefi i saj që kënaqet duke ia bërë përditë punën ferr të vërtetë. Por krimi nuk është zgjidhje - së paku jo fort e qëlluar.

### BIOGRAFIA

**Oliver Paulus** ka lindur në Dornach (Zvicër). Ai ndoqi fillimisht Shkollën e Arteve të Bukura në Basel dhe më pas studjoi Film në Akademinë prestigjioze të Filmit në Ludwigsburg Baden-Württemberg në Gjermani.

**Stefan Hillebrand** lindi në Verl (Gjermani). Ai u diplomua në Psikologji në Universitetin e Heidelbergut, Gjermani. Më pas studjoi Regji dhe Skenar filmi në Akademinë prestigjioze të Filmit në Ludwigsburg Baden-Württemberg në Gjermani. Ai është anëtar i teatrit të improvizimit **DRAMA LIGHT** dhe ka ndjekur kurse aktrimi me disa pedagogë të njohur: Keith Johnstone, Randy Dixon, Doug Nounn, Brain Lohmann dhe Tracy Burns.

**Skenari:** Stefan Hillebrand, Oliver Paulus | | **Drejtor fotografie:** Daniela Knapp, Tom Schneider | | **Montazhi:** Oliver Paulus, Ana R. Fernandes, Nela Märki | | **Muzika:** Marcel Vaid, Doc Wenz | | **Kast:** Sabine Rheinhard, Christoph Jungmann, Isolde Fischer, Jim Libby, Volker Heymann, Coralie Wolff, Belina Raffy.



**DEA**OPEN AIR  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
2-8 September 2018

# PROGRAMI MIQTË E KINEMASË

2 - 8 SHTATOR 2018

1. **Agnus Dei** – 111 Minuta, Kosovë 2012
2. **Bota** – 104 Minuta, Shqipëri, Kosovë, Itali 2014
3. **Heroi** – 106 Minuta, Kosovë 2014
4. **Seks, përrallë dhe celular** – 85 Minuta, Shqipëri 2015
5. **Millennium** – 90 Minuta, Shqipëri 2014
6. **Yjet e së Ardhmes** – 90 Minuta, Shqipëri 2017

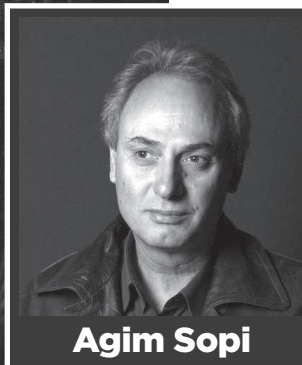


**DEA** OPEN AIR  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
2-8 September 2018

# FRIENDS OF CINEMA PROGRAM

2<sup>ND</sup> - 8<sup>TH</sup> SEPTEMBER 2018

1. **Agnus Dei** – 111 Minutes, Kosovo 2012
2. **Bota** – 104 Minutes, Albania, Kosovo, Italy 2014
3. **The Hero** – 106 Minutes, Kosovo 2014
4. **No country for fairytales** – 85 Minutes, Albania 2015.
5. **Millennium** – 90 Minutes, Albania 2014
6. **Stars of the Future** – 90 Minutes, Albania 2017



**Agim Sopi**

**Country:**

Kosovo

**Duration:**

111 Minutes

**Genre:**

Drama

**Completion Date:**

2012

**Producer:** Milazim Salihu,

Agim Sopi

**Director:**

Agim Sopi

## AGNUS DEI / AGNUS DEI

### SYNOPSIS:

I was born from the ones that I shouldn't, I lived with those that I mustn't, and I killed the one that I shouldn't.

### BIOGRAPHY

Albanian director and screenwriter He is born on 23.07.1956, in Prishtina / Kosovo. He attended the University of Zagreb (Croatia). He has graduated on the Academy of Arts, the branch of directing the film. Since 1981, he is taking part with professional works in film and theatre. He is owner of company AS Film Production from Prishtina.

**Script:** Agim Sopi | **Cinematographer:** Menduh Nushi | **Editing:** Agron Vula

**Cast:** | Astrit Alihajdaraj | Dafina Berisha | Çun Lajçi | Zhaklina Oshtir | Enver Petrovci

### PËRMBLEDHJE:

Unë kam lindur nga ata që s'duhet, kam jetuar me ata që s'duhet dhe vrava atë që s'duhej.

### BIOGRAFIA

Regjisor dhe skenarist shqiptar. Ai ka lindur në 23.07.1956, në Prishtinë, Kosovë. Ka kryer studimet në Universitetin e Zagrebit (Kroaci). Është diplomuar në Akademine e Arteve, për Regji filmi. Që prej vitit 1981, ai punon me profesionistë në film dhe teatër. Ai zotëron kompaninë AS Film Production në Prishtinë.

**Skenari:** Agim Sopi | **Drejtor fotografie:** Menduh Nushi | **Montazhi:** Agron Vula

**Kast:** | Astrit Alihajdaraj | Dafina Berisha | Çun Lajçi | Zhaklina Oshtir | Enver Petrovci





## BOTA / BOTA

### SYNOPSIS:

One week at the Bota café. Nothing happens.

Everything happens.

### BIOGRAPHY

Albanian born Iris Elezi studied film theory and anthropology before completing her film production studies at New York University in 2001. She lives and works in the Albanian capital of Tirana where she teaches film history and analysis. Director of the the Albanian Central State Film Archive

**Script:** Iris Elezi, Thomas Logoreci | **Cinematographer:** Ramiro Civita  
**Editing:** Walter Fasano | **Cast:** Flonja Kodheli, Artur | Gorishti, Fjoralba Kryemadhi



Iris Elezi  
Thomas Logoreci

**Country:**  
Albania, Kosovo, Italy

**Duration:**  
104 Minutes

**Genre:**  
Drama

**Completion Date:**  
2014

**Producer:**  
Sabina Kodra  
Andrea Stucovitz

**Director:**  
Iris Elezi, Thomas Logoreci

### PËRMBLEDHJE:

Ngjarjet zhvillohen gjatë një jave te bar Bota.

Asgjë nuk ndodh. Gjithçka ndodh.

### BIOGRAFIA

Iris Elezi, lindur në Shqipëri, ka studiuar Teori filmi dhe Antropologji para se të përfundojë studimet e saj të filmit në Universitetin e Nju Jorkut më 2001.

Ajo jeton dhe punon në kryeqytetin shqiptar, Tiranë, ku jep mësim Histori dhe Analizë filmi. Drejtore i Arkivit të Filmit Shtetëror Shqiptar.

**Drejtor fotografie:** Ramiro Civita | **Montazhi:** Walter Fasano | **Skenari:** Iris Elezi, Thomas Logoreci | **Kast:** Flonja Kodheli, Artur | Gorishti, Fjoralba Kryemadhi |



## THE HERO / HEROI

### SYNOPSIS:

A war hero confronts his post war life in the new Kosovo. He does everything to stay loyal to his ideals, to live an honorable life hoping life is going to be better after the war. His pride, his ethics, his dignity raise against him when society doesn't need him anymore.

### BIOGRAPHY

A film director and screenwriter from Kosovo. He is graduated in Acting from the Art Academy of Kosovo. Post graduate study in Film Directing. Currently is teaching Film Theory at the Art Academy of Kosovo.

**Script:** Luan Kryeziu | **Cinematographer:** Roger Simonzs | **Editing:** Larry Waxman **Cast:** Arben Bajraktaraj, | Adriana Morina, Xhemi Agaj



**Luan Kryeziu**

**Country:**  
Kosovo  
**Duration:**  
106 Minutes  
**Genre:**  
Drama  
**Completion Date:**  
2014  
**Producer:**  
Luan Kryeziu  
**Director:**  
Luan Kryeziu

### PËRMBLEDHJE:

*Një hero i luftës përballet me jetën e tij të pasluftës në Kosovën e re. Ai bën gjithçka për t'u qëndruar besnik idealeve të tij, për të jetuar një jetë me dinjitet, me durim dhe shpresë, se do të bëhet më mirë pas luftës. Po krenaria, etika dhe dinjteti i tij i kthehen kundër vetes, sapo shoqëria nuk ka më nevojë për të.*

### BIOGRAFIA

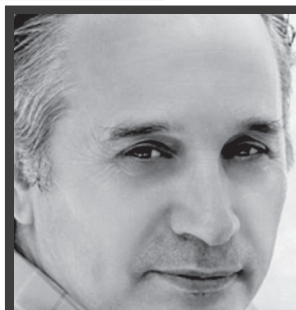
Regjisor dhe skenarist nga Kosova. Ai është diplomuar për Aktrim në Akademinë e Arteve të Kosovës. Ka kryer studime pasuniversitare për Regji filmi. Aktualisht jep mësim në lëndën e Teorisë së filmit në Akademinë e Arteve të Kosovës.

**Skenari:** Luan Kryeziu | **Drejtor fotografie:** Roger Simonzs | **Montazhi:** Larry Waxman | **Kast:** Arben Bajraktaraj, | Adriana Morina, Xhemi Agaj





## MILLENNIUM / MILLENNIUM



**Besnik Bisha**

**Country:**

Albania

**Duration:**

91 Minutes

**Genre:**

Drama

**Completion Date:**

March 2014

**Producer:**

Robert Budina

**Director:**

Besnik Bisha

### SYNOPSIS:

A girl who is killed, a young investigator who tends to light up the story, a whole society that reveals her problems. The film makes a scan of the Albanian society in the 80s.

### BIOGRAPHY

*Born in Tirana. He is an Albanian actor, film director and producer. As an actor, he performed in films such as Treasury (1981), Delighted Wedding (1984) and Fall of Autumn (1984). As a director, he realised The Sign of Love (1988), People in Stream (1989), Mother's Heart (1995), Bolero (1997), Mao Ce Dun (2007) and Millennium (2014). Since 2012 he has been teaching film director as an lecturer at the University of Arts in Tirana.*

**Script:** Besnik Bisha | **Cinematographer:** Leonard Qëndro | **Editing:** Eliodor Markja | **Music:** Shpëtim Saraçi | **Cast:** Ndrëçim Xhepa, Enea Zhegu, Amos Zaharia, Klea Huta, Olta Gixhari, Eralda Hitaj

### PËRMBLEDHJE:

*Një vajzë, që vritet, një hetues i ri, që tenton të zbardhë ngjarjen, një shoqëri e tërë, që zbulon problematikat e saj. Filmi bën një skan të shoqërisë shqiptare të viteve 80-të.*

### BIOGRAFIA

*Lindi në Tiranë. Eshtë aktor, regjisor dhe producent shqiptar. Si aktor ka interpretuar në filmat: Thesari (1981), Dasma e shtyrë (1984) dhe Shirat e vjeshtës (1984). Si regjisor ka realizuar filmat Sinjali i dashurisë (1988), Njerëz në rrymë (1989), Zemra e nënës (1995), Bolero (1997), Mao Ce Dun (2007) dhe Milenium (2014). Që prej vitit 2012 jep lëndën e Regjisë së filmit si pedagog i brendshëm në Universitetin e Arteve, në Tiranë.*

**Skenari:** Besnik Bisha | **Drejtor fotografie:** Leonard Qëndro | **Montazhi:** Eliodor Markja | **Muzika:** Shpëtim Saraçi | **Kast:** Ndrëçim Xhepa, Enea Zhegu, Amos Zaharia, Klea Huta, Olta Gixhari, Eralda Hitaj

**Erion Bubullima****Country:**  
Albania**Duration:**  
85'**Producer:**  
Genc Përmeti**Director:**  
Erion Bubullima**NO COUNTRY FOR FAIRY TALES / SEKS, PËRRALLË DHE CELULAR****SYNOPSIS:**

A wide-eyed, middle-aged children's book writer does not realize his attractive wife is having an affair with a younger man. When the writer catches the cheating duo, he collapses and then wakes up in hospital with amnesia. While the memory loss allows the man to start his life over, the writer soon becomes in danger of losing also his property.

**BIOGRAPHY**

Albanian Screenplayer and Director. He graduated Bachelor in D.A.M.S. (Discipl. of Arts, Music and Show) - for movie directing and television programming and after them he holds a master degree for cinema, television and multimedia production at the Faculty of Literature and Philosophy from the University of Rome. He lives and worked in Tirana where he realized - as screenwriter and director - the webseries "Kokrrat" for the Albanian digital platform, Digitalb. "No country for fairytales" (2015) from SKA-NDAL Production is his first feature film as director. At the last year he directed his second feature "7 Days" (SKA-NDAL Production 2016)

**Script:** Genc Përmeti, Erion Kame | **Cinematography:** Royald Elezaj | **Editing:** Luca De Rosa | **Music:** Gent Lako | **Cast:** Genc Fuga, Erion Kame, Egla Ceno, Alfred Trebicka

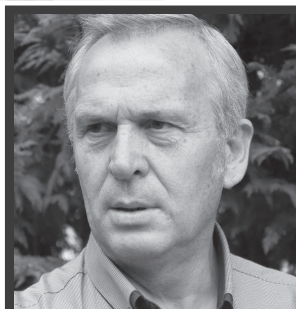
**PËRMBLEDHJE:**

*Një shkrimtar për fëmijë në moshë mesatare nuk e kupton, se e shoqja simpatike e tradhëton me një djalosh. Kur ai përballet vetë me këtë fakt, humbet ndjenjat dhe pasi rizgohet në spital, kupton se ka pësuar amnezi. Ndërsa gjatë amnezisë ai tenton të ristartojë jetën, i kërcënohet edhe rreziku i humbjes së pasurisë.*

**BIOGRAPHY**

Skenarist dhe regjisor shqiptar. Ka studjuar DAMS (Disiplinat e Artit, Muzikës dhe Spektaklit) për Regji filmi dhe Programacion televiziv në nivelin Bachelor dhe më pas Kinema, Television dhe Produksion në nivelin master në Fakultetin e Letërsisë dhe Filozofisë së Universitetit të Romës. Jeton dhe punon në Tiranë, ku ka realizuar fillimisht si regjisor dhe skenarist për Digitalb serialin "Kokrrat". "Sex, përrallë dhe celular" (2015) i SKA-NDAL Production është filmi i tij i parë i gjatë si regjisor, i ndjekur më vonë (2016) nga filmi i dytë "7 ditë" po nga SKA-NDAL Production.

**Skenari:** Genc Përmeti, Erion Kame | | **Drejtor fotografie:** Royald Elezaj | **Montazhi:** Luca De Rosa | **Muzika:** Gent Lako | **Kast:** Genc Fuga, Erion Kame, Egla Ceno, Alfred Trebicka



**Edmond Topi**

**Country:**  
Albania

**Duration:**  
90 Minutes

**Genre:**  
Romantic Musical Comedy

**Completion Date:**  
Dhjetor 2017

**Producer:**  
Edmond Topi

**Director:**  
Edmond Topi

## STARS OF THE FUTURE / YJET E SË ARDHMES

### SYNOPSIS:

Robi (40 years) is an “unsuccessful” artist. She has been doing music for years but has not managed to become known. He thinks that this opportunity will be given if, along with his musical formation “Fire”, will win the national competition “Stars of the Future”. But nothing goes according to plan.

### BIOGRAPHY

Albanian director and producer. He studied Acting and Film Directing at the Academy of Arts in Tirana. He first worked as an actor at the Bylis Theater in Fier and then as a assistant director at the former “New Albania” Kinostudios. During this time, he produced some feature-length films as a assistant director and two documentary films as a director and producer. In 1991 he went to Germany where he worked as a correspondent for Albanian Public Television. After returning to Albania, he founded MultiMediaStudio NOSITI, a company with a successful production activity in all audiovisual genres. Founder (2014) and director of the DEA OPEN AIR International Film Festival in Sarandë (South Albania). From 2002 to 2017 he realised several documentary films and a television series. The Stars of the Future (produced in 2017) is his successful return to the genre of feature-length filmmaking.

**Script:** Uli Bree | **Cinematographer:** Leonard Qëndro | **Editing:** Eliodor Markja | **Music:** Saimir Çili | **Cast:** Gazmend Paja, Elia Zaharia, Tinka Kurti, Reshat Arbana, Margarita Xhepa, Luftar Paja, Ema Andrea, Sadush Ylli, Karafil Shena.

### PËRMBLEDHJE:

Robi (40 vjeç) është një artist i “pasuksesshëm”. Ka vite që bën muzikë por nuk ka arritur të bëhet i njohur. Mendon se kjo mundësi do t’i jepet nëse, së bashku me formacionin e tij muzikor „Zjarri” do të arrijë të fitojë konkursin kombëtar “Yjet e së ardhmes”. Por asgjë s’shkon sipas planit.

### BIOGRAFIA

Regjisor dhe producent shqiptar. Studjoi Aktrim dhe Regji filmi në Akademinë e Arteve në Tiranë. Punoi fillimisht si aktor në Teatrin “Bylis” në Fier dhe më pas si asistent regjisor në ish-Kinostudjon “Shqipëria e re”, ku realizoi disa filma artistikë me metrazh të gjatë si asistent regjisor dhe dy filma dokumentarë si regjisor dhe producent. Në vitin 1991 shkoi në Gjermani, ku punoi si korrespondent i televizionit publik shqiptar. Pas kthimit në Shqipëri, ai themeloi MultiMediaStudio NOSITI, një kompani produksioni me aktivitet të suksesshëm në prodhimin e të gjitha gjinive audio-vizive. Themelues (2014) dhe drejtor i festivalit ndërkombëtar të filmit DEA OPEN AIR në Sarandë. Nga viti 2002-2017 realizoi disa filma dokumentarë dhe një serial televiziv. Yjet e Ardhmes (2017) është rikthim i tij i suksesshëm në gjininë e filmit artistik me metrazh të gjatë.

**Skenari:** Uli Bree | | **Drejtor fotografie:** Leonard Qëndro | **Montazhi:** Eliodor Markja | **Muzika:** Saimir Çili | | **Kast:** Gazmend Paja, Elia Zaharia, Tinka Kurti, Reshat Arbana, Margarita Xhepa, Luftar Paja, Ema Andrea, Sadush Ylli, Karafil Shena.



*Bougainville Bay*

BEACH HOTEL AND RESORT





**DEA**OPEN AIR  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
2-8 September 2018

# **PROGRAMI I FILMIT TË SHKURTËR**

2 - 8 SHTATOR 2018

**KONKURIMI  
NDËRKOMBËTAR**

1. 100 Rubla për një ëndërr - 25 Minuta Federata Ruse 2017
2. Talia - 20 Minuta - Spanjë 2017
3. Lojë në fund të botës - 13 Minuta - Itali 2017
4. Gjithshka është e drejtë - 28 Minuta - Francë 2017
5. Astrometal - 15 Minuta - Greqi 2017
6. FiZolofi - 15 Minuta - Itali 2017
7. Shën Hubert - 20 Minuta - Gjermani, Belgjikë 2017
8. Udhëheqës - 19 Minuta - Poloni 2018
9. Kurajo - 19 Minuta - US 2017
10. E Jona - 20 Minuta - Francë 2017
11. Fatkeqësi - 20 Minues - Belgjikë 2017
12. E paftuar - 11 Minuta - Francë 2017
13. Tirana 100 km - 19 Minuta - Shqipëri 2018
14. Ujë për trëndafilat - 17 Minuta - Shqipëri 2017
15. Provë besimi - 7 Minuta - Bullgari 2017
16. Bar i gjatë i lagësht - 14 Minuta - Irlandë 2017



**DEA** OPEN AIR  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
2-8 September 2018

# SHORT FILM PROGRAM

2ND – 8TH  
SEPTEMBER 2018

## INTERNATIONAL COMPETITION

1. **100 Rubles for a dream** - 25 Minutes - Russian Federation 2017
2. **Talia** - 20 Minutes - Spain 2017
3. **Una partita ai confini del mondo** - 13 Minutes - Italy 2017
4. **All's fair** - 28 Minutes - France 2017
5. **Astrometal** - 15 Minutes - Greece 2017
6. **FiSolofia** - 15 Minutes - Italy 2017
7. **Saint Hubert** - 20 Minutes - Germany, Belgium 2017
8. **Leader** - 19 Minutes - Poland 2018
9. **Tapferkeit** - 19 Minutes - US 2017
10. **Ours** - 20 Minutes - France 2017
11. **Calamaty** - 20 Minutes - Belgium 2017
12. **Uninvited** - 11 Minutes - France 2017
13. **Tirana 100 KM** - 19 Minutes - Albania 2018
14. **Water for roses** - 17 Minutes - Albania 2017
15. **Trust exercise** - 7 Minutes - Bulgaria 2017
16. **The long wet grass** - 14 Minutes - Ireland 2017

**Country:**

Russia

**Duration:**

25 Minutes

**Genre:**

Action

**Completion Date:**

October 2017

**Director:**

Ivan Artemov

## 100 RUBLES FOR A DREAM / 100 RUBLA PËR NJË ËNDËRR

### SYNOPSIS:

On one of the local TV channel hosting a very popular show “100 rubles for a dream”. The essence of the show is that anyone could come and participate by asking the audience to donate money towards his dream to come true. However, nobody for the whole show history could collect the significant amount. That was the case until new hero appeared at the show with his dream. “100 rubles for a dream” is a story about people with dreams.

### BIOGRAPHY

Artemov Ivan Aleksandrovich, was born 1984 in Chelyabinsk. During the period from 2002 to 2005 he served in the ranks of the Russian army. From 2008 to 2013 he studied at Chelyabinsk Academy of Culture as a TV program director. Since 2010 he has worked in the field of creating an advertising video. Since 2014 he has been teaching assistant at the Chelyabinsk Institute of Culture at the Department of Cinema and Television.

### PËRMBLEDHJE:

Në një nga kanalet televizive lokale prodhohet spektakli shumë i njohur “100 rubla për një ëndërr”. Thelbi i spektaklit është që në të mund të marrë pjesë çdokush, që është i gatshëm t'i kërkojë auditorit të kontribuojë me para për realizimin e ëndrrës së tij. Po askush, gjatë gjithë spektaklit nuk ia ka dalë të mbledhë shumën e konsiderueshme. Derisa në të shfaqet një hero i ri me ëndrrën e tij. “100 rubla për një ëndërr” është një rrëfim për njerëzit me ëndrra.

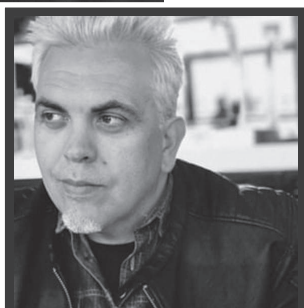
### BIOGRAFIA

Artemov Ivan Aleksandrovich lindi në Chelyabinsk. Gjatë periudhës 2002-2005 ai shërbeu në radhët e ushtrisë ruse. Nga viti 2008 deri në vitin 2013 ka studiuar në Akademinë e Kulturës Chelyabinsk Regji televizive. Nga viti 2010 ka punuar në fushën e prodhimit të videove reklamuese. Që nga viti 2014 ai jep mësim në Departamentin e Kinemasë dhe Televizionit në Institutin e Kulturës në Chelyabinsk





## TALIA / TALIA



**Toni Bestard**

**Country:**

Spain

**Duration:**

20 Minutes

**Genres:**

Fiction

**Date of complementation:**

January 2017

**Director:**

Toni Bestard

### SYNOPSIS:

The film is produced in collaboration with APEIB, the first Spanish association of former foster children. This film aims to give visibility to the situation that live more than 30.000 children in Spain, who have been welcomed by families or residential centers. Many of them have been victims of abuse and ill-treatment within the family.

### BIOGRAPHY

Three nominations to the Goya, more than 150 awards and 500 official selections, characterise this director whose career began in Madrid and continued with more than 13 short films, both fiction and documentary. Since the beginning of 2016 he is also a Member of the Academy of Arts and Cinematographic Sciences of Spain.

### PËRMBLEDHJE:

*Talia është një film i prodhuar në bashkëpunim me APEIB, shoqata e parë spanjolle e fëmijëve të birësuar. Në Spanjë jetojnë më shumë se 30.000 fëmijë të tillë, të strehuar në familje ose qendra rezidenciale, shumë prej të cilëve janë viktimat e abuzimit dhe keqtrajtimi në familje.*

### BIOGRAFIA

*Tre nominime Goja, më shumë se 150 çmime dhe 500 seleksionime zyrtare e karakterizojnë këtë regjisor, kariera e të cilit filloi në Madrid dhe pasoi me më shumë se 13 filma të shkurtër - fiktion dhe dokumentarë. Që nga fillimi i vitit 2016 ai është gjithashtu anëtar i Akademisë së Arteve dhe Shkencave Kinematografike të Spanjës.*

**David Valolao****Country:**  
Italy**Completion date:**  
June 2017**Duration:**  
13 Minutes**Director:**  
David Valolao**UNA PARTITA AI CONFINI DEL MONDO / LOJË NË FUND TË BOTËS****SYNOPSIS:**

Luigi's wife passed away and he falls into depression. His son decides to contact Luigi's best friend, who lives in Argentina, to start a chess match via letters to get his father out of depression (A game on the edge of the world)

**BIOGRAPHY**

He graduated in Graphic Design at the Academy of Fine Arts in Genoa and also studied at L'Academie Minerva in Groningen, Holland. In 2014 he won the "Mystery Contest" and obtained the best photography award at the Rome Web Series Awards. In 2015 he won the first prize at Yes We Ten, the "Tim Vision Web Film Awards" and the special mention at the "Genova Film Festival". Currently his training path has led him to approach the university of philosophy to deepen in the world of storytelling.

**PËRMBLEDHJE:**

Pasi ndërron jetë e shoqja, Luigi bie në depresion. Për të nxjerrë të atin nga depresioni, i biri vendos të kontaktojë mikun më të ngushtë të Luigjit, i cili jeton në Argentinë, për ta nxitur, të nisë të luajë me atë atin shah me korrespondencë.

**BIOGRAFIA**

Është diplomuar në Dizajn Grafik në Akademinë e Arteve të Bukura në Gjenovë dhe ka studiuar në Akademinë Minerva në Groningen, Holandë. Në vitin 2014 fitoi me "L" Shpirti i fshehur", çmimin e Serialeve të Web-it për Fotografimin më të mirë, Mystery Contest, Çmimin e Parë në "Yes We Ten" dhe Çmimin Special në "Festivalin e Gjenovës". Aktualisht, sfida profesionale e ka çuar në Universitetin e Filozofisë për t'u thelluar në botën dhe teknikat e rrëfimit.



**Mathieu Hussenot**

**Country:**

France

**Duration:**

28 Minutes

**Completion date:**

June 2017

**Genre:**

Drama

**Director:**

Mathieu Hussenot

## ALL 'S FAIR / GJITHSHKA ËSHTË E DREJTË

### SYNOPSIS:

France, summer 1985. On the brink of death, 75-year-old Madeleine receives an unexpected visit from her son. While Madeleine refuses to give up the secret of his birth, Charles' determination to know the truth brings back long-buried memories of the German occupation – some of which are revealed in song.

### BIOGRAPHY

Mathieu Hussenot started his career as cinematographer in the mid 90's. From the year 2000 on he added screenwriting and directing to his activities which led him to shoot four short movies. He is actually preparing his first feature film and working on a documentary.

### PËRMBLEDHJE:

Francë, verë 1985. Në prag të vdekjes, 75-vjeçares Madalenë i vjen një vizitë e papritur nga i biri. Ndërsa Madalena refuzon të nxjerrë sekretet e lindjes së tij, vendosmëria e Çarlsit për të mësuar të vërtetën rizgjon kujtimet e varrosura nga koha e pushtimit gjerman, disa prej të cilave zbulohen përmes këngës.

### BIOGRAFIA

Filloi karrierën në mesin e viteve '90 si drejtor fotografie. Nga viti 2000 ai shtoi skenarin dhe regjinë në angazhimet e tij, gjë që e bëri atë të xhironte katër filma të shkurtër. Aktualisht po përgatit filmin e tij të parë dhe punon në një dokumentar.



**Efthimis Kosemund  
Sanidis**

## ASTROMENTAL / ASTROMENTAL

**Country:**

Greece

**Duration:**

15 Minutes

**Genre:**

Drama

**Completion date:**

July 2017

**Director:**

Efthimis Kosemund Sanidis

### SYNOPSIS:

Two boys and a girl prepare for nightclubbing in the heart of Athens. Arriving, they face a deserted club, where music plays blaring but there is no one to listen. There, one by one falls asleep as they surrender themselves in a collective dream.

### BIOGRAPHY

Born with dual Greek/German nationality, Efthimis Kosemund Sanidis studied Informatics Engineering, and then Contemporary Arts at Le Fresnoy - Studio National in France. His films have won acclaim at festivals around the world. His debut short film, 'II' (2014), won the Pack & Pitch award at Sarajevo. Astrometal (2017) was nominated for a Golden Lion in the Orizzonti section of La Biennale di Venezia.

### PËRMBLEDHJE:

Dy djem dhe një vajzë përgatiten të frekuentojnë klubet e natës në zemër të Athinës. Me të mbërritur, përfundojnë në një klub, ku luhet muzikë e fortë, po nuk ka klientë, që ta dëgjojnë. Atje, njëri pas tjetrit bien të gjithë në gjumë, duke iu dhënë një ëndërrë të përbashkët.

Vendi: Greqi

### BIOGRAFIA

Lindur me shtetësi të dyfishtë greko-gjermane, Efthimis Kosemund Sanidis studjoi Informatikë Inxhinierike dhe Art bashkëkohor në Le Fresnoy - Studio National në Francë. Filmat e tij kanë pasur jehonë në disa festivale. Filmi i tij i shkurtër debutues, 'II' (2014) fitoi çmimin Pack & Pitch në Sarajevë, ndjekur nga një premierë botërore në Pardi di Domani të IFF Locarno. 'Astrometal' u nominua për Luanin e Artë në seksionin Horizonte të Bienales së Venecias.



**Nicola Palmieri**

**Country:**

Italy

**Duration:**

15 Minutes

**Genre:**

Comedy

**Completion Date:**

May 2017

**Director:**

Nicola Palmieri

## FISOLOFIA / FIZOLOFIA

### SYNOPSIS:

Three retired friends love to talk in a bar in their village. They do not talk about politics, sports or local gossip but are questioning on philosophical themes that will bring them to life in an animated way. The flashbacks of a more erudite narrator than others will open up surreal moments that trigger these new questions. Between doubts and certainties, between faith and reason, friends will reflect on the fundamental questions of existence.

### BIOGRAPHY

Independent filmmaker. He graduated in Computer Science with a thesis on digital image processing. He deals with information technology applied to multimedia, teaching, video editing and motion graphics. He has edited the image for leading companies in Europe, manages and coordinates the technological and multimedia area in a beautiful school in the south and is always involved in independent productions.

### PËRMBLEDHJE:

*Tre miq pensionistë bisedojnë gjithë qef në një bar në fshatin e tyre. Ata nuk merren me politikë, sport apo thashetheme lokale, por me çështje filozofike, të konkretizuara në formë të animuar. Retrospektivat e një rrëfyesi më erudit se të tjerët prodhojnë situata surreale, që shtrajnë pyetje të reja. Midis dyshimeve dhe sigurive, midis besimit dhe arsyes, miqtë tentojnë të reflektojnë mbi çështjet më themelore të ekzistencës.*

### BIOGRAFIA

Kineast i pavarur. Është diplomuar në Informatikë me fokus përpunimin e imazheve digjitale. Ai merret me informatikë të aplikuar në multimedia, didaktikë, montazh dhe grafikë animuese. Ka kuruar imazhin e disa kompanive të njohura në Evropë. Manaxhon dhe koordinon sektorin teknologjik dhe multimedial në një shkollë në jug dhe punon vazhdimisht në produksione të pavarura.



**Jules Comes****Country:**

German, Belgium

**Duration:**

20 Minutes

**Completion date:**

May 2017

**Genre:**

Action, adventure,

**Director:**

Jules Comes


**SAINT HUBERT / SHËN HUBERTI**
**SYNOPSIS:**

For many years Werner Schönwald has been the forester in the oldest nature area in Belgium. He is a forester in his heart and soul and takes care of the flora and fauna in his area. When a large-scale search is conducted by the police, the peace and quiet in the forest is severely disrupted. The forester feels hunted down in his territory.

**BIOGRAPHY**

He studied audiovisual arts (2012) at the Saint Lukas school of Art in Brussels, Belgium. In his works he tries to discuss relevant and topical subjects that can add new points to the social discourse. His work has a very own sense of style and storytelling. He lives and works in Brussels and works on several new short, feature and documentary films.

**PËRMBLEDHJE:**

Për shumë vite Werner Schönwald ka qenë pylltar në zonën natyrore më të vjetër të Belgjikës. Ai është pylltar në shpirt dhe kujdeset për florën dhe faunën në sektorin e tij. Kur policia starton një operacion të gjerë kërkimi, paqja dhe qetësia në pyll tronditen. Pylltari ndihet edhe vetë i gjurmuar në "shtëpinë" e tij.

**BIOGRAFIA**

Kreu studimet për Arte audiovizive (2012) në Shkollën e Artit Saint Lukas në Bruksel, Belgjikë. Në veprat e tij përpiqet të trajtojë tema aktuale relevante që sjellin qasje të reja në diskutimet shoqërore. Karakterizohet nga një stil krejt i veçantë rrëfimi. Jeton në Bruksel dhe xhiron filma të shkurtër, të gjatë dhe filma dokumentarë.



**Katia Priwiezienczew**

**Country:**

Poland

**Duration:**

19 Minutes

**Genres:**

Drama, Black comedy

**Completion Date:**

January 2018

**Director:**

Katia Priwiezienczew

## LEADER / UDHËHEQËS

### SYNOPSIS:

A group of men oppressed by women joins a course with the aim of regaining a healthy relationship. The coach turns out to have highly controversial methods.

### BIOGRAPHY

Born in Paris and living in Warsaw. From an early age, she was involved with filmmaking thanks to her father, who was an actor. As a child, she performed and dubbed in many television productions in France. She graduated from the College of Social Psychology and the Warsaw Film School. She has the ZASP diploma of dramatic acting. She also cooperates with AMONDO Films Foundation from 2010.

### PËRMBLEDHJE:

Një grup burrash të shtypur nga gratë bashkohen në një kurs me synimin për të rindërtuar marrëdhënie të shëndetshme në çift. Po trajneri rezulton të përdorë metoda tejet të diskutueshme.

### BIOGRAFI

Lindi në Paris dhe jeton në Varshavë. Që në moshë të hershme, ajo u përfshi në produksione filmike falë babait aktor. Si fëmijë, ajo luajti dhe dubloi shumë prodhime televizive në Francë. U diplomua në Kolegjin e Psikologjisë Sociale dhe në Shkollën e Filmit në Varshavë. Ajo ka diplomën ZASP për Aktrim dhe bashkëpunon me AMONDO Films Foundation që prej vitit 2010.



## TAPFERKEIT / KURAJO

### SYNOPSIS:

During the WWII North African campaign, a German sniper and a U.S. Combat engineer find themselves the sole survivors of a battle. They must reluctantly join forces to escape a marauding band of desert nomads and the unforgiving desolation of the Sahara desert. During their odyssey, the German relates the destruction of his country due to following their corrupt politicians. He regrets not stopping them before it was too late. It's a specter from the past that sadly parallels many aspects of our society today. The German soon realizes his own government is the real enemy of his people and struggles to find the courage to stop them.

### BIOGRAPHY

Born in Chicago Illinois. He worked in front of and behind the camera on multiple feature films and documentaries. This is his directorial debut.



Joseph Quinn

**Country:**

U.S.A

**Duration:**

19 Minutes

**Genres:**

Action

**Completion Date:**

December 2017

**Director:**

Joseph Quinn

### PËRMBLEDHJE:

*Gjatë fushatës afrikano-veriore në Luftën e Dytë Botërore, një snajper gjerman dhe një inxhinier ushtarak amerikan i mbijetojnë të vetëm një beteje. Kundër dëshirës atyre u duhet të bashkëpunojnë për t'u shpëtuar nomadëve dhe kushteve asgjësuese të shkretëtirës së Saharës. Gjatë kësaj odiseje të përbashkët, gjermani raportohet me shkatërrimin e atdheut prej politikanëve të korruptuar dhe ndjen keqardhje që nuk i ndal dot ata sa sështë vonë - një fantazëm e së shkuarës me shumë paralele me shoqërinë moderne. Gjermani bindet shpejt, se qeveria është armiku i vërtetë i popullit të vet tij dhe i jep vetes kurajo (gjerm. Tapferkeit) për t'iu kundërvënë.*

### BIOGRAFI

Lindi në Çikago të Illinoisit. Ai ka punuar para dhe pas kamerës në filma të shumtë artistikë dhe dokumentarë. Kjo është puna e tij e parë si regjisor





## OURS / E JONA



**Dominique Preusse**

**Country:**  
France

**Duration:**  
21 Minutes

**Completion date:**  
October 2017

**Director:**  
Dominique Preusse

### SYNOPSIS:

Coming to the end of her journey facing the blustering ocean, a woman takes refuge in an old fisher house filled with her memories, where she's confronted with the silence of a mutinous girl. While outside the storm is coming closer, the two women get to know each other.

### BIOGRAPHY

*Dominique Preusse born in Hildesheim, Germany. After attending film schools in Berlin, Paris and Toulouse, he graduates in 2014 and decides to work as a director in Paris. He co-creates his own French- German- Chinese film association allowing him to work on various international projects not only in France and Germany, but also in Canada, China and Taiwan. He works for some German and French televisions, as well as for different film schools in Paris and Berlin.*

### PËRMBLEDHJE:

*Në përfundim të udhëtimit të saj përballë oqeanit të stuhishëm, një grua gjen strehim në një shtëpi të vjetër peshkatarësh mbushur me kujtime, në të cilat ajo është ballafaquar me heshtjen e një vajze kryeneçe. Ndërsa jashtë afrohet stuhia, dy gra nisin të njohin njëra-tjetrën.*

### BIOGRAFI

*Lindi në Hildesheim të Gjermanisë. Pas ndjekjes së shkollave të filmit në Berlin, Paris dhe Toulouse dhe diplomimit (2014), zuri të punojë si regjisor në Paris. Bashkëthemelimi i shtëpisë së tij filmike franko-gjermano-kineze, i krijoi mundësinë të punojë në projekte të ndryshme ndërkombëtare jo vetëm në Francë dhe Gjermani, por edhe në Kanada, Kinë dhe Tajvan. Ai punon gjithashtu për televizionin gjerman dhe francez si edhe për shkollat e filmit në Paris dhe Berlin.*



## CALAMITY / FATKEQËSI

### SYNOPSIS:

France meets her son's girlfriend for the first time. She loses control... The directors wanted to explore the mechanics behind rejection and fear... behind conditioning. They ask the question: What is normality? What is weird? They explore the tensions between what is said and expressed and what is thought inside. Between what we would like to do and think and what we allow ourself to do and be ...

### BIOGRAPHY

*S. De Streyker studied cinema at INRACI and obtained a licence in Screenwriting from the Université Libre de Bruxelles. She also specialized in the editing of fiction as well as documentaries and produced current events features for channels such as CNN, ARTE, RTBF and France 24. M.Feyers is a director and producer in Brussels. He first studied Business and graduated in Commercial Engineer but he also went to writing and acting classes and started working in the film industry. He has been working for film festivals in Belgium and Japan. He also teaches film courses at Raindance Film School.*



Séverine De Streyker  
Maxime Feyers

**Country:**

Belgium

**Duration:**

20 Minutes

**Genres:**

Drama

**Completion Date:**

August 2017

**Director:**

Séverine De Streyker

Maxime Feyers

### PËRMBLEDHJE:

*Franca takon për herë të parë të dashurën e djalit. Ajo humbet kontrollin... Regjisorët tentojnë të shqyrtojnë mekanizmin që fshihet pas refuzimit, frikës dhe kondicionimit. Ata shtrojnë pyetjen, se çështje normale dhe çfarë jo... Ata shqyrtojnë gjithashtu tensionet mes asaj që thuhet dhe shprehet dhe asaj që mendohet, midis asaj që ne dëshirojmë të bëjmë dhe të mendojmë dhe asaj që ne i lejojmë vetvetes të bëjmë dhe të jemi ...*

### BIOGRAFI

*S. De Streyker u diplomua për Kinema në INRACI në vitin 1995 dhe mori licencë skenaristi nga Universiteti i Lirë i Brukselit më 1997. Ajo u specializua edhe në montazhin e fiksionit dhe dokumentarit dhe u angazhua në produksione të ndryshme për CNN, ARTE, RTBF dhe Francë 24. M. Feyers është regjisor dhe producent në Bruksel. Ai ka studjuar Biznes dhe Inxhinieri, por pas universitetit, ai ndoqi klasat e Shkrimit dhe Aktrimit dhe filloi të punonte në industrinë e filmit. Ai ka punuar për festivale filmi në Belgjikë dhe në Japoni. Ai gjithashtu jep Film në Raindance Film School.*



**Kevin Bouvyer  
Marta Chyczewska**

## UNINVITED / E PAFTUAR

### SYNOPSIS:

A hard-working man comes back home from work. As usual. As every day. But this day something disturbs his well-known, learned-by-heart precious habits. A girl he has never seen before, is there, in front of his gate.. Hhe doesn't understand a word of what she's saying... What happens when he lets her into his life? Will they manage to communicate? Or maybe inviting strangers to your house is a big mistake and it must become a nightmare?

### BIOGRAPHY

*K. Bouvyer studied philosophy and cinema at Lyon's faculty. He shoots his 1st produced movie in Warsaw (2014), won the script contest by Grenoble Festival (2016), co-directs Uninvited in France (2017), shoots another short during a residency in Albania and a short documentary in Armenia (2017). M. Chyczewska graduated at the Theater Academy in Warsaw and Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique in Paris, she turns herself the more and more to writting and directing: Uninvited(co-directed with Kevin Bouvyer) and "The Island", shoot during a residency in Albania(2017).*

### Country:

France, Poland

### Duration:

11 Minutes

### Completion date:

2017

### Genre:

Drama

### Director:

Kevin Bouvyer  
Marta Chyczewska

### PËRMBLEDHJE:

*Një burrë i zellshëm kthehet nga puna në shtëpi. Si zakonisht. Si çdo ditë. Por këtë ditë, diçka i turbullon rutinën e tij... Një vajzë që ai kurrë nuk e ka parë më parë, është atje, para portës së tij .. Ai s'kupton asnjë fjalë nga ato që ajo thotë ... Çfarë ndodh, nëse ai e lejon atë në jetën e tij? A do të arrijnë të komunikojnë? Apo të ftosh të huajt në shtëpinë tënde është gabim, që mund të shndërrohet në makth?*

### BIOGRAFIA

*K. Bouvyer studioi Filozofi dhe Kinema në fakultetin e Lionit. Ai xhiroi filmin e tij të parë në Varshavë (2014), fitoi konkursin e skenarit në Grenoble Festival (2016), xhiroi si bashkëregjisor E paftuar në Francë (2017), xhiroi një tjetër film të shkurtër gjatë një qëndrimi në Shqipëri dhe një dokumentar të shkurtër në Armeni (2017). M. Chyczewska u diplomua në Akademinë e Teatrit në Varshavë dhe Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique në Paris, ajo orientohet gjithnjë e më shumë nga shkrimi dhe regjia: E paftuar (bashkë-regji me Kevin Bouvyer) dhe "Ishulli", xhiruar gjatë një qëndrimi në Shqipëri (2017).*



**Lorin Terezi**

**Country:**  
Albania

**Duration:**  
19 Minutes

**Genre:**  
Drama

**Completion Date:**  
Janar 2018

**Director:**  
Lorin Terezi

## TIRANA 100 KM / TIRANA 100 km

### SYNOPSIS:

Linda's sweet life ends when Stefan dies, a married businessman who took care of her. Now his family is kicking her out of the house and her-so called-friends are turning their back at her. Caught up in an aggressive and hostile situation, she decides to go back to her birthplace, a small village 100 km away from Tirana. This new reality shatters her expectations. Now, she has to make a decision between her pride and her prosperity.

### BIOGRAPHY

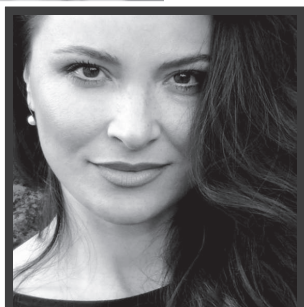
Lorin Terezi was born in Tirana, Albania. He graduated Theater Directing at the Academy of Arts in Tirana. After them he started a master degree in Movie and TV directing. He won the prize for the best direction of a play in 'Youth Theater Festival' and the first prize for the documentary 'Absence' in the 'Circle' competition. Currently, he is working in television and in the documentary field.

### PËRMBLEDHJE:

*Jeta e rehatshme e Lindës përfundon kur vdes Stefani, një biznesmen i martuar, që kujdesej për të. Kur familja e tij e nxjerr jashtë, të ashtuquajturit shokë i kthejnë shpinën. E mbërthyer në një situatë tejte armiqësore, ajo vendos të kthehet në vendlindje, një fshat i vogël 100 km larg Tiranës. Realiteti i ri i shkatërron shpresat dhe asaj i duhet të zgjedhë midis krenarisë dhe mirëqenies.*

### BIOGRAFIA

Lorin Terezi ka lindur në Tiranë, Shqipëri. Ai u diplomua në Regji teatri në Akademinë e Arteve në Tiranë. Më pas filloi studimet në nevelin master në Regji filmi dhe TV. Ka fituar çmimin për regjinë teatrore më të mirë në 'Festivalin e Teatrit Rinor dhe çmimin e parë për dokumentarin "Mungesa" në konkurimin 'Rrethi'. Aktualisht punon në televizion dhe në fushën e dokumentarit.



**Luli Bitri**

**Country:**

Albania

**Duration:**

17 Minutes

**Genre:**

Drama

**Completion Date:**

April 2017

**Director:**

Luli Bitri

## WATER FOR ROSES / UJË PËR TRËNDAFILAT

### SYNOPSIS:

Two days in the life of a fragile family, which tries to survive in a period when the country is threatened by violence.

### BIOGRAPHY

Albanian actress, director, and producer. Known for the role of Elsa in *Amnestia* (awarded in Berlinale International Forum 2011 (C.I.C.A.E. Prize), which was her third feature and a big jump in her career ( She was nominated in the Best Actress category at the Sarajevo Film Festival, at the Copenhagen International Film Festival, Lecce European Film Festival, Jerusalem Film Festival and Prishtina International Film Festival in Kosovo). Also known for *Water for the roses* (2017) und *Open Door* (2018).

### PËRMBLEDHJE:

Dy ditë në jetën e një familje të brishtë, e cila përpiqet të mbijetojë në një periudhë kur vendi kërcënohet nga dhuna.

### BIOGRAFIA

Aktore, regjisore dhe producente shqiptare. E njohur për rolin e Elsës në *Amnestia* (Çmimi C.I.C.A.E. në Berlinale International Forum 2011), filmi i saj i tretë dhe një hov në karrierën e saj (U nominua si Aktrja më e Mirë në Festivalin e Filmit të Sarajevës, Festivalin Ndërkombëtar të Filmit të Kopenhagës, Festivalin Europian të Filmit në Leçe, Festivalin e Filmit të Jeruzalemit dhe Festivalin Ndërkombëtar të Filmit në Prishtinë). E njohur gjithashtu për filmat *Ujë për trëndafila* (2017) dhe *Derë e hapur* (2018).





**Vilma Kartalska**

**Country:**  
Bulgaria

**Duration:**  
7 Minutes

**Completion date:**  
February 2017

**Genre:**  
Romance

**Director:**  
Vilma Kartalska

## TRUST EXERCISE / PROVË BESIMI

### SYNOPSIS:

Music reporter Milla and cameraman Bobby return from a rock concert. Bobby has had a long time crush on Milla. But she has neither noticed his interest, nor is looking for a relationship. With her headphones always on, she is inaccessible for him. When finally there is a chance for him to reveal his feelings, she relentlessly puts him to a Trust exercise. Will Bobby pass the exam?

### BIOGRAPHY

Vilma Kartalska graduated Fashion Design and acting at Theatre College "Luben Groy's". Since 2012 she works as a producer, director, scriptwriter in the field of short films. In 2015 she founded the production company "Raiza Vilm Productions" Ltd. At the moment she is completing her MA in Directing Film&TV at New Bulgarian University.

### PËRMBLEDHJE:

Reporterja muzikore Mila dhe regjisori Bobi kthehen nga një koncert roku. Bobi ka kohë që i vjen rrotull, por Mila nuk e vë re interesin e tij, se as që është në kërkim të një lidhjeje. Gjithë kohën me kufje në vesh, ajo është e paarritshme për të. Kur më në fund atij i jepet mundësia të zbulojë ndjenjat e tij, Mila e vë në një provë besimi. Do ta kalojë ai provën?

### BIOGRAFIA

Vilma Kartalska u diplomua në Modë Dizajn dhe Aktrim në Kolegjin Teatror "Luben Groy's". Që nga viti 2012 punon si producente, regjisore, skenariste në fushën e filmave të shkurtër. Në vitin 2015 themeloi kompaninë prodhuese "Raiza Vilm Productions" Ltd. Aktualisht po përfundon studimet në regji filmi dhe televizioni në Universitetin e Ri bullgar.



**Justin Davey**

**Duration:**  
14 Minutes

**Genre:**  
Drama

**Completion Date:**  
September 2017

**Director:**  
Justin Davey



## THE LONG WET GRASS / BAR I GJATË I LAGËSHT

### SYNOPSIS:

As dawn breaks over a remote lakeside in the West of Ireland, a car comes to a halt and a man all in black exits. He opens the trunk and we find there a terrified, barefoot woman. As he leads her to the edge of the lake they start to argue and we discover that they have been there before as children. We learn that under his harsh rules she has committed a crime worthy of execution, but she defends herself, her humanity, and challenges his fanaticism. As the missed chances of their past come to light we watch to see if she can convince him to let her go.

Country: Ireland

### BIOGRAPHY

Justin began producing/directing experimental short films in late 2014 in Los Angeles. He co-created the award-winning Irish short film 'Adulting' in 2016 after which he was commissioned to direct Seamus Scanlon's 'The Long Wet Grass.' Currently, he freelances as a videographer for UNFCCC and is producing his first independent documentary on the issue of climate change. He graduated from the University of Exeter, UK and has a Master's in Global Affairs from NYU.

### PËRMBLEDHJE:

Ndërsa bie agimi, një makinë ndalet në një zonë të largët liqenore në perëndim të Irlandës dhe prej saj zbret një njeri krejt në të zeza. Ai hap bagazhin, ku gjendet një grua e tmerruar këmbëzbathur. Ndërsa ai e çon drejt liqenit, ata debatojnë, prej nga kuptohet se ata kanë qenë atje dikur në fëmijëri. Sipas tij, ajo ka kryer një krim, për të cilin meriton të ekzekutohet, por ajo mbron veten dhe humanizmin, duke sfiduar fanatizmin e tij. Ndërsa biseda zbulon shanset e humbura të së kaluarës së tyre, ne presim të shohim nëse ajo mund ta bindë atë, ta lërë të shkojë.

### BIOGRAFIA

Justin filloi prodhimin / regjinë e filmave të shkurtër eksperimentalë në fund të vitit 2014 në Los Anxhelos. Ai bashkëprodhoi filmin e njohur irlandez "Adulting" me çmime të fituara në vitin 2016, pas të cilit ai u angazhua për regjinë e "The Wet Grass" të Seamus Scanlon. Aktualisht ai punon si video-autor për UNFCCC dhe po prodhon dokumentarin e tij të parë të pavarur mbi ndryshimet klimatike. Është diplomuar në Universitetin Exeter (Britani e Madhe) dhe ka Master në Çështjet Globale nga NYU.





**DEA** OPEN AIR  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
2-8 September 2018

# **PROGRAMI I FILMIT TË SHKURTËR**

2 - 8 SHTATOR 2018

## **KONKURRIMI STUDENTOR**

1. **Pola** - 19 Minuta - Poloni 2017
2. **Dita kalon, fillon mëngjesi** - 15 Minuta - Slloveni 2017
3. **Zemërim** - 15 Minuta - Gjermani 2017
4. **Ujë i thatë** - 17 Minuta - Rumani 2017
5. **Bllokimi** - 16 Minuta - Federata Ruse 2017
6. **Piruetë** - 7 Minuta - Norvegji 2017
7. **S'ka vend për qullacë** - 24 Minuta - Federata Ruse 2017
8. **Eriku** - 21 Minuta - Hungari 2017
9. **Mjedër** - 15 Minuta - Poloni 2017
10. **Pema** - 13 Minuta - Federata Ruse 2017
11. **Lumturia ekziston** - 20 Minuta - Federata Ruse 2017
12. **Paulina, plaku dhe breshka** - 15 Minuta - Gjermani 2017
13. **Respekti i fundit** - 25 Minuta - Izrael 2018
14. **Zogjtë** - 12 Minuta - Georgji 2016
15. **Bujtina** - 10 Minuta - Gjermani 2017



**DEA** OPEN AIR  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
2-8 September 2018

# SHORT FILM PROGRAM

2<sup>ND</sup> - 8<sup>TH</sup>  
SEPTEMBER 2018

## STUDENT COMPETITION

1. **Pola** - 19 Minutes - Poland 2017
2. **Day passes, morning begins** - 15 Minutes - Slovenia 2017
3. **Zorn** - 15 Minutes - Germany 2017
4. **Dry water** - 17 Minutes - Romania 2017
5. **The impasse** - 16 Minutes - Russian Federation 2017
6. **Veer** - 7 Minutes - Norway 2017
7. **No place for wimps** - 24 Minutes - Russian Federation 2017
8. **Eric** - 21 Minutes - Hungary 2017
9. **Raspberries** - 15 Minutes - Poland 2017
10. **The tree** - 13 Minutes - Russian Federation 2017
11. **Happinnes exists** - 20 Minutes - Russian Federation 2017
12. **Paulina, the Old Man and the Turtle** - 15 Minutes - Germany 2017
13. **Last Respect** - 25 Minutes - Israel 2018
14. **Birds** - 12 Minutes - Georgia 2016
15. **Hostel** - 10 Minutes - Germany 2017



## POLA / POLA

### SYNOPSIS:

Eleven year old Pola, can not accept her mother's decision about leaving home for work abroad. Girl does anything to keep her mother with them at home. When woman leaves, Pola decides to run away. She takes sick, younger sister with her.

### BIOGRAPHY

*Photographer. A graduate of theology. The author of short films and documentaries. In 2017, she graduated from the Directing Department of the Gdynia Film School. "Pola" is her graduation project.*



**Edyta Rembala**

**Country:**  
Poland

**Duration:**  
19 Minutes

**Completion Date:**  
March 2017

**Director:**  
Edyta Rembala

### PËRMBLEDHJE:

*Njëmbëdhjetë vjeçarja Pola, nuk mund ta pranojë vendimin e nënës së saj për t'u larguar jashtë shtetit për punë. Po vajza s'bën asgjë për ta mbajtur nënën e saj në shtëpi. Kur e ëma ikën, Pola vendos të ikë dhe vetë. Ajo merr me vete dhe motrën e sëmurë, që është më e vogël se ajo.*

### BIOGRAFIA

*Edyta Rembala, është fotografe. Është diplomuar në Teologji. Autore e disa filmave të shkurtër dhe dokumentarë. Në vitin 2017 u diplomua për Regji në Shkollën e Filmit në Gdynia. "Pola" është projekti i saj i diplomimit.*



**Lina Erzen**

**Country:**  
Slovenia

**Duration:**  
15 Minutes

**Completion Date:**  
May 2017

**Director:**  
Lina Erzen



## DAY PASSES, MORNING BEGINS / DITA KALON, FILLON MËNGJESI

### SYNOPSIS:

When 30-year-old Anja gets pregnant, she thinks increasingly often about her own father whom she has not seen in a long time. With a heavy heart, she decides one day to visit him.

### BIOGRAPHY

She finished studies of Journalism and English. For more than 10 years she worked as a journalist, writing articles as well as making videos. In 2014, she attended for a year an evening school for screenwriting and directing. "Day passes, morning begins" is her debut work. It has been shown at the main Slovenian film festival as well as in Bosnia, Germany, Britain, Poland, Cyprus, Albania, Indonesia. It won a jury award at a Slovenian short film festival FAF 2017.

### PËRMBLEDHJE:

*Kur Anja 30-vjeçare ngelet shtatzënë, mendon gjithnjë e më shumë për babanë e saj, të cilin nuk e ka parë për një kohë të gjatë. Me vështirësi, ajo vendos një ditë ta vizitojë.*

### BIOGRAFIA

Ka studjuar Gazetari dhe Anglisht. Mbi 10 vjet ka punuar si gazetare, ka shkruar artikuj dhe ka prodhuar video. Në 2014, ndoqi për një vit një shkollë mbrëmjeje për Skenografi dhe Regji. "Dita kalon, fillon mëngjesi" është puna e saj debutuese. Filmi është shfaqur në festivalin kryesor të filmit slloven, në Bosnjë, Gjermani, Britani, Poloni, Qipro, Shqipëri, Indonezi. Ai fitoi një çmim të jurisë në një festival slloven të filmit të shkurtër FAF 2017.

**Lorenz Piehl****Country:**  
Germany**Duration:**  
15 Minutes**Completion Day:**  
October 2017**Director:**  
Lorenz Piehl**ZORN / ZEMËRIM****SYNOPSIS:**

During an humanitarian catastrophe Nikolai is desperately trying to preserve ethic and moral values in the largest refugee camp behind the great wall.

**BIOGRAPHY**

He is a German Director and Screenwriter. Filmography (as director and screenwriter): | *Anger to the people* (30 min - politthriller), *Ratten im Hamsterrad* (10min - essay), *escaping Damascus* (14min - drama), *300 m/s* (11min - drama) Work: editorial intern - research, conception and production for TV-shows, social-media management, media-design.

**PËRMBLEDHJE:**

Gjatë një katastrofe humanitare Nikolai po përpiqet të ruajë vlerat etike dhe morale në kampin më të madh të refugjatëve prapa murit të madh.

**BIOGRAFIA**

Ai është regjisor dhe scenarist gjerman. Filmografi (si regjisor dhe skenarist): | *Zemërim ndaj popullit* (30 min - thriller politik), *Minj në rrotë* (10min - ese), *Ikja nga Damasku* (14min - drama), *300 m / s* (11min - dramë) Angazhime: redaktor hulumtues, konceptues dhe prodhues shfaqjesh televizive, menaxheri mediave sociale, dizajner komunikimi.



**Enxhi Rista**

**Country:**  
Romania

**Duration:**  
14 Minutes

**Completion Date:**  
Qershor 2017

**Director:**  
Enxhi Rista



## DRY WATER / UJË I THATË

### SYNOPSIS:

Teea, a 22 year old girl, still a virgine, tries to lose her virginity with a gigolo.

### BIOGRAPHY

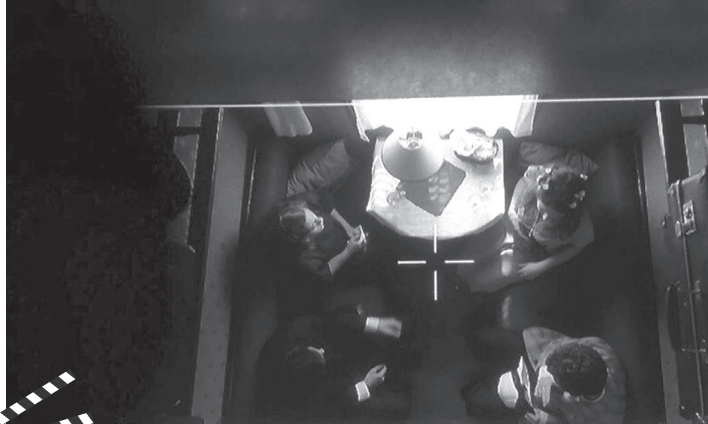
She was born in Fier, Albania where she completed elementary and high school studies. She studied film and theater at Bucharest University. During his studies in Romania she realized several short films and participated in various film festivals in and out of Romania. She also worked as a supervisor script, assistant director and production assistant in a number of short feature films and some feature-length films. Currently she is attending a Master degree in Film Production in Bucharest where she has produced three short films.

### PËRMBLEDHJE:

Tea, një vajzë 22 vjeçare, ende virgjëreshë, tenton të humbasë virgjërinë e saj me një zhitigolo.

### BIOGRAFIA

Ka lindur ne Fier, Shqipëri ku ka kryer studimet fillore dhe shkollën e mesme. Ka studjuar film dhe teatër në Universitetin e Bukureshtit. Gjatë studimeve në Rumani ka realizuar disa filma me metrazh të shkurtër, me të cilët ka marrë pjesë në festivale të ndryshme filmi në Rumani dhe jashtë saj. Ka punuar gjithashtu si script supervisor, asistente regjie dhe asistente produksioni në një numër të madh filmash me metrazh të shkurtër dhe disa me metrazh të gjatë. Momentalisht vazhdon masterin për Produksion filmik në Bukuresht ku ka prodhuar 3 filma me metrazh të shkurtër.



**Alina Mikhailova**

## THE IMPASSE / BLOKIMI

**Country:**  
Russian

**Completion Date:**  
July 2017

**Duration:**  
16 Minutes

**Director:**  
Alina Mikhailova

### SYNOPSIS:

Poland, 1943. Two married couples find themselves confined in a narrow first-class compartment they will have to share the whole journey long. An inconvenience which annoys them... Each protagonist is at the end of their rope. The train represents the only chance to save themselves and their respective loved ones, to escape from the hell of an occupied country.

### BIOGRAPHY

Borned in Russia, Protvino, Moscow region. Graduated from College of Cinematography VGIIK, as a sound-director, then two years studied at the faculty of Producers and the economy. Finally entered the faculty of directing media for the workshop of Victor Azev

### PËRMBLEDHJE:

*Poloni, 1943. Dy çifte të martuara e gjejnë veten të mbyllur në një kompartiment të klasit të parë, ku u duhet të ndajnë gjithë udhëtimin e gjatë. Një mungesë rehatie që i bezdis... Secilit protagonist i është sosur durimi. Treni simbolizon shansin e vetëm për të shpëtuar veten dhe të dashurit e tyre, për të shpëtuar nga ferri i një vendi të pushtuar.*

### BIOGRAFIA

*Lindi në Rusi, Protvino, rajoni i Moskës. Ka mbaruar në Kolegjin VGIIK të Kinematografisë, si mjeshtre audio dhe ka studjuar dy vjet në Fakultetin e Produksionit dhe Ekonomisë. Së fundi filloi Fakultetin e Regjisë në Seminarin e Victor Azev.*





## VEER / PIRUETË

### SYNOPSIS:

Veer is a poetic dance short film about ruling and being ruled.

### BIOGRAPHY

*She is a director and professional dancer from Norway. She experiments with movement, space and moving images in collaboration with architect and filmmaker Sveinung Gjessing.*



**Mariama Slåttøy  
Sveinung Gjessing**

**Country:**  
Norway

**Duration:**  
7 Minutes

**Completion Date:**  
December 2017

**Director:**  
Mariama Slåttøy  
Sveinung Gjessing

### PËRMBLEDHJE:

*Veer është një film vallëzimi poetik për sundimin dhe të qenit i sunduar.*

### BIOGRAFIA

*Është regjisore dhe balerinë profesioniste nga Norvegjia. Ajo eksperimenton me lëvizjen, hapësirën dhe imazhet lëvizëse në bashkëpunim me arkitektin dhe regjisorin Sveinung Gjessing.*


**Lolita Naranovich**

**Country:**  
Russia

**Duration:**  
24 Minute

**Completion Date:**  
September 2017

**Director:**  
Lolita Naranovich

## NO PLACE FOR WIMPS / S'KA VEND PËR QULLACË

### SYNOPSIS:

Vilena Leonidovna, a teacher of an orphan asylum, styles herself as an expert in child-rearing. To her mind, only strict punishments can provide a kind of discipline. However, Liuba, a trainee, doesn't agree with her methods. She is sure that both Vilena Leonidovna and children suffer from lack of love, that's why they are prone to be cruel.

### BIOGRAPHY

Graduate of Advanced Courses of All-Russian State Institute of Cinematography (workshop of V.A. Fenchenko and D.V.Rodimin). Graduated from Department of Journalism of the Moscow State University. Works as a video-producer and screenwriter of feature fiction films, music videos and commercials. Journalist, writer, author of the stories about life in foster home.

### PËRMBLEDHJE:

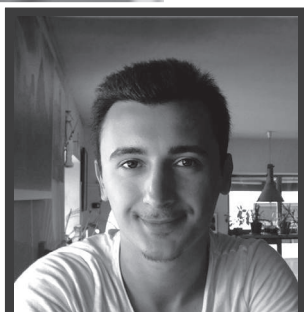
*Vilena Leonidovna, mësuese në jetimore, që hiqet si eksperte në mirërritjen e fëmijëve, mendon, se vetëm dënimet strikte mund të edukojnë disiplinë te fëmija. Por Liuba, praktikante, nuk pajtohet me metodat e saj. Ajo është e sigurt se që të dy palët, si Vilena Leonidovna ashtu edhe fëmijët, vuajnë nga mungesa e dashurisë, prandaj piren të jenë mizorë.*

### BIOGRAFIA

Diplomuar në Kurset e Avancuara të Institutit Shtetëror Rus të Kinematografisë (punësoria e V.A. Fenchenko dhe D.V.Rodimin). Është diplomuar në Departamentin e Gazetarisë të Universitetit Shtetëror të Moskës. Punon si video-producente dhe skenariste për filma artistikë, video muzikore dhe reklama. Gazetare dhe autore e rrëfimeve me temë familjen dhe kujdestarinë.



## ERIC / ERIKU



**Hakan Sagioglu**

**Country:**  
Hungary

**Duration:**  
21 Minutes

**Completion Date:**  
September 2017

**Director:**  
Hakan Sagioglu

### SYNOPSIS:

Struggle of a Polish mother who is living in Hungary, for finding back her 12 years old lost kid, Eric. To achieve that, she has to face with the wrong decision that she made in the past.

### BIOGRAPHY

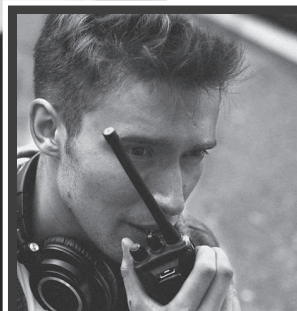
He is a self-taught photographer and film-maker in Istanbul. He worked as freelance photographer while he was studying at Istanbul University. After them, he studied film-making in Budapest. During his study in Budapest, he wrote and directed several short films and made an internship in a Television Production Company. He graduated with a short drama -Eric- that he wrote and directed.

### PËRMBLEDHJE:

*Lufta e një nëne polake që jeton në Hungari, për të rigjetur djalin e saj të humbur 12vjeçar, Erikun. Po për ta arritur këtë, ajo duhet të përballlet me vendimin e gabuar të së kaluarës.*

### BIOGRAFIA

Ai është fotograf dhe kineast i pavarur në Stamboll. Gjatë studimeve ka punuar fotograf. Më pas studjoi film në Budapest. Gjatë studimeve ai xhirooi disa filma të shkurtër dhe bëri një praktikë në një kompani produksioni. Eriku është puna e tij e diplomës ku ai ka punuar si skenarist dhe regjisor.

**Mat Mot****Country:**  
Poland**Duration:**  
15 Minutes**Completion Day:****Director:**  
Mat Mot

## RASPBERRIES / MJEDËR

### SYNOPSIS:

1947. War is not over. Not for everyone. Young Ada does her best to stop her brother from leaving the country. Little does she know that if communists find him, he will die. Short Film based on a family story.

### BIOGRAPHY

Born in Beskids, Poland in 1992. He studied Victorian and American literature at the University of Tromsø. Graduated in translation studies. Since then he works as an illustrator and an animator. In 2015 started Film and Screen Media studies at Warsaw Film School. His first short film 'Raspberries' received The Best Polish Student Short award at the Manchester International Short Film Festival in 2017.

### PËRMBLEDHJE:

1947. Lufta nuk ka mbaruar. Jo për të gjithë. Ada bën çmos për të ndaluar vëllain e saj të largohet nga vendi. Ndonëse ka frikë, se nëse komunistët e gjejnë, ai do të vdesë. Film i shkurtër i bazuar në një histori familjare.

### BIOGRAFIA

Lindur në Beskids, Poloni. Ai studioi Letërsi Viktoriane dhe Amerikane në Universitetin e Tromsøs. Ka mbaruar studimet për Përkthim dhe punon si ilustrues dhe animator. Në 2015 filloi studimet për Film dhe Media vizive në Shkollën e Filmit në Varshavë. Filmi i tij i parë "Raspberries" u shpall Filmi i Shkurtër më i mirë studentor polak në Festivalin Ndërkombëtar të Filmit të shkurtër në Manchester në vitin 2017.



## THE TREE / PEMA



**Adelina Kizko**

**Country:**  
Russia

**Duration:**  
13 Minutes

**Completion Day:**  
September 2017

**Director:**  
Adelina Kizko

### SYNOPSIS:

A suburb of the town. Story about the boy who has the dispute with the domestic company. He appeared on a tree and doesn't get down. All of this begins an interesting chain of events.

### BIOGRAPHY

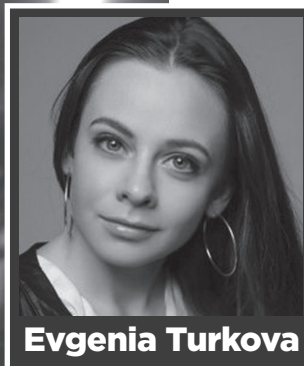
Born in Ufa, Russia. Studying at VGIK (master S.A.Solovyev).

### PËRMBLEDHJE:

*Në periferi të qytetit. Rrëfim për një djalosh, i cili ka mosmarrëveshje me kompaninë vendase. Dikur ai shfaqet hipur në një pemë nga e cila refuzon të zbresë. Situata prodhon një zinxhir interesant ngjarjesh.*

### BIOGRAFIA

*Ka lindur në Ufa, Rusi. Ka kryer studimet në VGIK (master S.A.Solovyev)*

**Evgeniya Turkova****Country:**  
Russia**Duration:**  
20 Minutes**Completion Date:**  
November 2017**Director:**  
Evgeniya Turkova

## HAPPINNES EXISTS / LUMTURIA EKZISTON

### SYNOPSIS:

An elderly woman leads her granddaughter into the park and tells her about how many years ago she met her love here.

### BIOGRAPHY

*Born in Novosibirsk, Russian Federation. Evgeniya Turkova is a young Russian actress, who became famous after the role in the crime film «The Pilot of the international airlines», then strengthened the popularity with the lyrical Comedy «The Princess of Khrushchev.»*

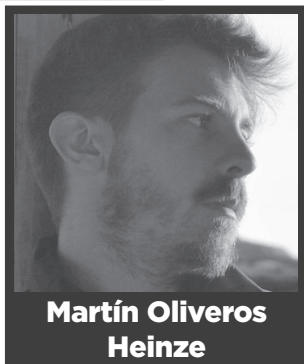
### PËRMBLEDHJE:

*Një grua e moshuar e çon mbesën e saj në park dhe i tregon asaj se sa vite më parë ajo kishte takuar aty dashurinë e saj.*

### BIOGRAFIA

*Lindur në Novosibirsk, Federata Ruse. Evgeniya Turkova është një aktore e re ruse e cila u bë e famshme pas rolit në filmin e kimit “Piloti i linjave ajrore ndërkombëtare”, pastaj e rriti popullaritetin e vet me komedinë lirike “Princesha e Hrushovit”.*





**Martín Oliveros  
Heinze**

**Country:**  
Germany

**Duration:**  
15 Minutes

**Completion Date:**  
September 2017

**Director:**  
Martín Oliveros Heinze

## **PAULINA, THE OLD MAN AND THE TURTLE / PAULINA, PLAKU DHE BRESHKA**

### **SYNOPSIS:**

Paulina wants to take her turtle to heaven because she's been told that there is where you go when you die. After asking the Old Man for the way, he offers her to bring the turtle there; she only has to help him die. A 5 year old girl journey understanding death, suicide and reptile hibernation.

### **BIOGRAPHY**

Born in Buenos Aires. He studied Audiovisual Production and Mass Media Communications at the Universidad de Costa Rica. He also produced (as writer & director) two short films: *Paulina The Old Man and the Turtle* (2017) and *Els Masos - Difficulties on the Theory* (2018)

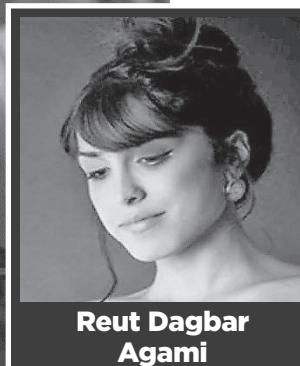
### **PËRMBLEDHJE:**

*Paulina dëshiron të marrë breshkën e vetë në qiell, sepse i kanë thënë se është vendi ku shkon kur vdes. Pasi pyet plakun për mënyrën se si dhe ai i ofron asaj t'ia çojë breshkën atje, vajza duhet ta ndihmojë atë të vdesë. Një vajzë 5-vjeçare që kupton vdekjen, vetëvrasjen dhe letargjinë e zvarranikëve.*

### **BIOGRAFIA**

Lindi në Buenos Aires. Ka studjuar Produksion audioviziv, Masmedia dhe Komunikim në Universitetin e Kosta Rikës. Ai gjithashtu ka xhiruar (si skenarist dhe regjisor) dy filma të shkurtër: *Paulina, plaku dhe breshka* (2017) dhe *Els Masos - Vështirësitë në Teori* (2018)





**Reut Dagbar  
Agami**

**Country:**  
Israel

**Duration:**  
25 Minutes

**Completion Date:**  
Jun 2018

**Director:**  
Reut Dagbar Agami

## LAST RESPECT / RESPEKTI I FUNDIT

### SYNOPSIS:

Roni (Tamar Alkan Meushar) arrives at the emergency room to be at the side of her father (Zeev Revah) who is suffering from severe pain. The long wait leads to a loaded encounter, forcing her to deal with the difficult questions he poses to her regarding their relationship.

Director's father passed away fifteen minutes after he was released from the emergency room. The film is about the last day of his live.

### BIOGRAPHY

*Lives in Israel. She has a Bachelor's degree in Media and is studying for the Master's Degree at the Tel Aviv University Department of Film and Television, at the Directing division. She dedicates most of her time to writing, reading books especially books dealing with philosophy, research books and watching movies. Her motivation to engage in cinema is for him, first and foremost, a social mission, and her main goal is to make social films that would shed light on issues that are suppressed from the public view.*

### PËRMBLEDHJE:

*Roni (Tamar Alkan Meushar) arrin në sallën e urgjencës për tju gjendur pranë babait të saj (Zeev Revah) i cili vuan nga dhimbje të forta. Pritja e gjatë çon në një takim të ngarkuar, duke e detyruar atë të merret me pyetjet e vështira që ai i parashtrohet asaj lidhur me marrëdhëniet e tyre.*

*Babai i regjisores vdiq pesëmbëdhjetë minuta pasi doli nga dhoma e urgjencës. Filmi i kushtohet ditës së fundit të jetës së tij.*

### BIOGRAFIA

*Jeton në Izrael. Ka një diplomë Bachelor në Media dhe kryen studimet Master në Departamentin e Filmit dhe Televizionit të Universitetit Tel Aviv, në departamentin e regjis. Ajo ia kushton shumicën e kohës shkrimit, leximit - veçanërisht librave që kanë të bëjnë me filozofinë dhe shkencën - dhe kinemasë. Si motiv për t'u angazhuar në kinema i shërben, para së gjithash, angazhimi shoqërori ndaj qëllimi i saj kryesor është të prodhojë filma socialë që hedhin dritë mbi çështjet e ndjeshme për opinionin publik.*



**Giorgi Tkemaladze**

**Country:**  
Georgia

**Duration:**  
12 Minutes

**Completion Date:**  
2016

**Director:**  
Giorgi Tkemaladze



## BIRDS / ZOGJTË

### SYNOPSIS:

Grandmother always replies to Luka's curious questions. One answer forces the child to catch birds, which will help him to see his mother. All days the boy spends on the roof with a trap, trying to catch birds. Grandmother remarks that birds have mothers and they miss them too. Later a group of older boys takes away his trap and only after that the little boy realizes these words. This incident changes the little dreamer: he does not want to achieve his aim by using other creatures and releases the birds.

### BIOGRAPHY

He studied first in history and law at the State University and later film and television at the Rustaveli's Theatre and Film University. He also is author of several books and director of following films: *The elderly* (documentary - 2012), *Paolo Iashvili* (documentary - 2015), *The birds* (feature - 2016), *Romance* (feature - 2017). He also won "Best sound directly" (International Short Film Festival Sesityl 2016), "Best Film" (Kolkata International Wildlife and Environment Film Festival 2016), "Best Film" (International Open Film Festival 2016), "Best Script" (Alberta International Film Festival 2017)

### PËRMBLEDHJE:

*Gjyshja u përgjigjet gjithmonë pyetjeve kurioze të Lukës. Njëra nga përgjigjet e shtyn fëmijën të kapë zogj, për arritur të shohë të ëmën. Djali i kalon ditët në çati me një çark, duke u përpjekur të kapë zogj. Gjyshja i shpjegon, se dhe zogjtë kanë nëna, që gjithashtu i humbasin. Po djali i kupton këto fjalë vetëm kur një grup djemsh të rritur e heq çarkun. Ky incident e ndryshon ëndërruesin e vogël. Ai vendos të mos e arrijë qëllimin e tij duke përdorur krijesa të tjera dhe i liron zogjtë.*

### BIOGRAFIA

Ai studjoi fillimisht Histori dhe Jurisprudencë në Universitetin Shtetëror dhe më vonë film dhe televizion në Universitetin e Teatrit dhe Filmit të Rustavelit. Ai është autor i disa librave dhe regjisor i filmave: *Të moshuarit* (dokumentar 2012), *Paolo Iashvili* (dokumentar 2015), *Zogjtë* (feature 2016), *Romance* (feature 2017). Ai gjithashtu ka fituar Best Sound Directly (International Short Film Festival Sesityl 2016), Best Film (Kolkata International Wildlife and Environment Film Festival 2016), Best Film (International Open Film Festival 2016), Best Script (Festivali Ndërkombëtar i Filmit 2017)



**Daniel Popat**

**Country:**  
Germany

**Duration:**  
10 Minutes

**Completion Day:**  
Dezember 2017

**Director:**  
Daniel Popat

## HOSTEL / BUJTINË

### SYNOPSIS:

Strangers in Berlin. Two young people meet in an overbooked hostel somewhere in Berlin where they have to share a tiny room together. It turns out that they are not only both from Russia but even from the same little town. What is each of them looking for, here in Berlin, so far away from home? The question leads to unexpected answer

### BIOGRAPHY

Daniel Popat is a young German filmmaker. He grew up in Munich and Berlin where he made his first steps on the stage. After different roles in german film productions (main character of the famous german TV series "Rote Rosen") and acting studies in Linz and London Daniel more and more began to see himself behind the camera. Several own short films followed. Finally Daniel was accepted by the prestigious german Film Academy Ludwigsburg where he 2017 began his film directing studies.

### PËRMBLEDHJE:

*Të huaj në Berlin. Dy të rinj takohen në një bujtinë të tejmbushur diku në Berlin, ku u duhet të ndajnë me njëri-tjetrin një dhomë të vogël. Rezulton që të dy janë jo vetëm nga Rusia, por edhe nga i njëjti qytet. Ç'kërkon secili prej tyre, këtu në Berlin, aq larg nga shtëpia? Pyetja çon në përgjigje të papritur*

### BIOGRAFIA

Daniel Popat është një regjizor i ri gjerman. Ai u rrit në Mynih dhe Berlin, ku ai bëri hapat e tij të parë në skenë. Pas disa roleve (psh. personazhi kryesor i serialit të njohur "Rote Rosen") në produksione filmike gjermane dhe studimeve për Aktrim në Linz dhe në Londër, filloi ta shihte veten gjithnjë e më shumë pas kamerës. Pasuan disa filma të shkurtër. Së fundmi u pranua nga Akademia prestigjioze gjermane e filmit Ludwigsburg ku ai filloi filmimin e tij në vitin 2017.



# KONKURIMI DHE ÇMIMET



## Konkurimi i filmave në DEA OPEN AIR zhvillohet në dy kategori kryesore:

1. Filmi i shkurtër
2. Filmi me metrazh të gjatë

## dhe ndiqet nga disa juri:

1. Juria e filmit me metrazh të gjatë
2. Juria e filmit me metrazh të shkurtër
3. Juria e medias
4. Juria e publikut

## Këto juri akordojnë disa çmime DEA, sipas emërimit të festivalit.

### JURIA E FILMIT TË GJATË AKORDON ÇMIMET :

1. DEA për Filmin më të mirë:
2. DEA për Regjinë më të mirë në konkurimin e filmit të gjatë:
3. DEA për Skenarin më të mirë në konkurimin e filmit të gjatë
4. DEA për Fotografinë/Kameran më të mirë në konkurimin e filmit të gjatë

5. DEA për Aktorin/Aktoren më të mirë në rol kryesor
6. Çmimin special të jurisë

### JURIA E FILMIT TË SHKURTËR AKORDON ÇMIMET :

7. DEA për Filmin e shkurtër më të mirë
8. DEA për Regjinë më të mirë
9. DEA për Montazhin më të mirë
10. DEA për Idenë më të spikatur (Çmimi i TV 21/Kosovë)

### JURIA E MEDIAS AKORDON ÇMIMET :

11. Çmimi i Medias – Filmi i Shkurtër
12. Çmimi i Medias – Filmi i Gjatë

### JURIA E PUBLIKUT

13. Çmimi i publikut

*Organizatorët e DEA OPEN AIR International FilmFestival akordojnë çdo vit dy çmime të posaçme për kontribute të veçanta.*

14. DEA e mirënjohjes (Çmim karriere)
15. DEA – Homazh (Çmim vëmendjeje për personalitete të sapolarguara nga jeta)

# COMPETITION AND AWARDS

## The competition in DEA OPEN AIR International Film Festival will be followed up by some juries:

1. The feature film jury
2. The short film jury
3. Media jury
4. The public jury

## These juries will accord some DEA awards based on the festival nomination.

### THE FEATURE FILM JURY

1. DEA for the best Film (Feature Film Competition)
2. DEA for the best director (Feature Film Competition)
3. DEA for the best script (Feature Film Competition)
4. DEA for the best camera (photography) (Feature Film Competition)
5. DEA for the best actor/ best actress (Feature Film Competition)
6. The Jury Prize (Special Prize) (Feature Film Competition)

### THE SHORT FILM JURY

7. DEA for the best film (Short Film Competition)
8. DEA for the best director (Short Film Competition)
9. DEA for the best cut (Short Film Competition)
10. DEA - Award for the best idea (Special Prize of RTV 21- Kosovo)

### MEDIA JURY

11. The Media Award (Special Prize) (Short Film Competition)
12. The Media Award (Special Prize) (Feature Film Competition)

### THE PUBLIC JURY

13. The Public Award (Special Prize of Public's Jury) (Short Film Competition)

## *The festival founders also accord two special Awards:*

14. DEA - Gratitude Award (Lifetime Achievement Award)
15. DEA - Homage Award (Lifetime Achievement Award - Post mortem)



DEA OPEN AIR  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
2-8 September 2018

# JURIA E FILMIT ME METRAZH TË GJATË

---

## THE FEATURE FILM JURY



**Clemens Erbach**  
*Kryetar jurie / Head of the Jury*

Clemens Erbach has been casting director for film and television for 26 years. He has cast over 200 German and international television films, series and cinema productions. Some of his films have been screened at various festivals, e.g. in Cannes or at the Berlinale, and

were honoured with numerous awards for their performances in acting. As a great advocate of digital change, he is the inventor of so-called eCasting and founder of the largest database of actors in the German-speaking world: filmmakers.de. In addition, he was initiator, co-founder and board member of the German casting association (Bundesverband Casting e.V. - BVC).

*Clemens Erbach punon prej 26 vjetësh si përzgjedhës interpretësh (casting director) për film dhe television. Ai ka përzgjedhur kastin e mbi 200 filmave televizivë gjermanë dhe ndërkombëtarë, serialë dhe produksione kinematografike. Disa nga filmat e tij janë shfaqur në festivale të ndryshme, p.sh. në Kanë ose në Berlinale, ku dhe janë nderuar me çmime të shumta për për performancën e tyre në aktrim. Si një avokat i ndryshimeve digjitale, ai është krijuesi i platformës së ashtuquajtur eCasting dhe themelues i bazës më të madhe të të dhënave të aktorëve në botën gjermanofonore: filmmakers.de. Përveç kësaj, ai ka qenë iniciator, bashkë-themelues dhe anëtar i bordit të Shoqatës Gjermane të Përzgjedhjes së Interpretëve (Bundesverband Casting e.V. - BVC).*





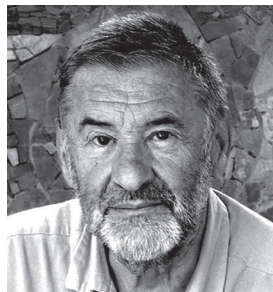
## Isabelle Welter

*Anëtare /Member of the Jury*

Isabelle Welter, born in Freiburg, studied at the University of Bonn Altamerikanistik and archeology and worked in the context of their study over several years in archaeological projects in Mexico. In the mid-90s she moved to the film industry. She first began working as

an editor for Action Concept Film and Stunt Production in Cologne, where she set up the Department of Script Development and developed several series. She moved to Sony Pictures Television as a creative producer. Since 2002 she lives and works in Vienna, where she produced numerous series, television films and event movies as well as films for the cinema. In the summer of 2018 she founded her own production company WHee Film in Vienna.

*Isabelle Welter lindi në Freiburg. Studjoi në Universitetin e Bonit Amerikanistikë dhe Arkeologji dhe punoi në kontekstin e studimeve për disa vjet rresht në projekte arkeologjike në Meksikë. Në mesin e viteve '90 ajo u transferua në industrinë e filmit. Fillimisht punoi si redaktore për Action Concept Film and Production në Këln, ku themeloi Departamentin e Zhvillimit të Skenarit dhe prodhoi disa serialë. Ajo shkoi të punojë në Sony Pictures Television si producente. Që nga viti 2002 jeton dhe punon në Vjenë, ku ka prodhuar shumë serialë, filma televizivë, filma historikë, filma aksion, si dhe filma për kinemanë. Në verën e vitit 2018 ajo krijoi kompaninë e saj të prodhimit WHee Film në Vjenë.*



## Rusomir Bogdanovski

*Anëtar /Member of the Jury*

Rusomir Bogdanovski (1948) is a Macedonian playwright, screenwriter, Full Professor of Drama and Film and TV screenplay at the Faculty of Drama Arts at the University "Ss. Cyril and Methodius" in Skopje. He published in 1997 a

book entitled "Comedies" which included his already performed plays, has written several plays for children, television and movie scenarios. He also wrote plays well as the dramatizations for the director Slobodan Unkovski and his theater.

*Rusomir Bogdanovski (1948) është dramaturg, skenarist, profesor i Dramaturgjisë, Filmit dhe Skenarit Televiziv në Fakultetin e Artit Dramatik në Universitetin "Ss. Cirili dhe Metodi "në Shkup. Në vitin 1997 botoi librin "Komeditë", i cili përfshinte pjesët e shkruara dhe vëna në skenë prej tij. Ka shkruar disa pjesë për fëmijë, skenarë për film dhe television si edhe disa drama dhe dramatizime për regjisorin Slobodan Unkovski dhe teatrin e tij.*





## JURIA E FILMIT ME METRAZH TË GJATË THE FEATURE FILM JURY



### Genc Përmeti

*Anëtar /Member of the Jury*

Genc Përmeti is an Albanian screenwriter and producer who co-wrote director Goran Paskaljević's award winning feature "Honeymoons" which had a premiere at the Venice film fest in 2009. Permeti also co-wrote the feature films "No Country for Fairytails" and "Seven Days"

as well as producing Danielle Vicari's acclaimed documentary "La Nave Dolce" and Irish critic and filmmaker Mark Cousins doc essay "Here be Dragons". Most recently, Permeti co-produced Italian director Paolo Zucca's "Rimetti a Noi i Nostril Debiti" and the upcoming "Luomo che Compra la Luna". Genc Përmeti also served as the programmer of the Tirana International Film Festival.

*Genc Përmeti është skenarist dhe producent shqiptar, bashkëskenarist i filmit "Honeymoons" të regjisorit Goran Paskaljević, i cili e pati premierën e vet në festivalin e filmit të Venecias në 2009. Përmeti është gjithashtu bashkëskenarist i filmave artistikë "Seks, përrallë dhe celular", "Shtatë Ditë ", producent i dokumentarit të mirënjohur të Danielle Vicarit "Anija e ëmbël " dhe i dokumentarit ese të kineastit dhe kritikut irlandez, Mark Cousins " Këtu janë dragojtë ". Kohët e fundit, Përmeti ishte bashkëproducent i "Na ktheni borxhet tona" të regjisorit italian Paolo Zucca dhe të filmit "Njeriu që blen hënën", ende në proces. Genc Përmeti ka punuar gjithashtu si programues i Festivalit Ndërkombëtar të Filmit në Tiranë.*



### Luan Kryeziu

*Anëtar /Member of the Jury*

Luan Kryeziu is a film director and screenwriter from Kosovo. He is graduated in Acting from the Art Academy of Kosovo. Post graduate study in Film Directing. Currently is teaching Film Theory at the Art Academy of Kosovo.

Known with the movie The Hero witch got many international awards and the world premier was one Montreal World Film Festival MWFF.

*Luan Kryeziu është regjisor dhe skenarist nga Kosova. Ai është diplomuar për Aktrim në Akademinë e Arteve të Kosovës. Ka kryer studime pasuniversitare për Regji filmi. Aktualisht jep mësim në lëndën e Teorisë së filmit në Akademinë e Arteve të Kosovës. I njohur për filmin Heroi, nderuar me shumë çmime ndërkombëtare, premiera botërore e të cilit ishte në Festivalin Ndërkombëtar të Filmit në Montreal MWFF.*





**DEA** OPEN AIR  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
2-8 September 2018

# JURIA E FILMIT ME METRAZH TË SHKURTËR

---

## THE SHORT FILM JURY



### **Dominik Streib**

*Kryetar jurie /  
Head of the Jury*

Born in 1986 in Heilbronn, Germany, Dominik Streib is currently the programme co-ordinator at the goEast – Festival of Central and Eastern European Film in Wiesbaden.

He got a BA in Film Studies and German Language and Literature from the Johannes Gutenberg-University in Mainz. For several years he worked at the ClipAward International Short Film Festival (selection committee and organisation) and the Turkish Film Festival (organisation and editorial department) in Mannheim. At the theatre in Ulm he worked in the field of theatre pedagogy.

*Dominik Streib ka lindur në Heilbron të Gjermanisë. Ai është diplomuar për Film dhe Gjuhë gjermane në Universitetin Johannes Gutenberg në Mainz. Për disa vjet ka punuar për Festivalin Ndërkombëtar të Filmit të shkurtër ClipAward (komisioni përgjegjës për përzgjedhjen dhe organizimin), në Festivalin e Filmit Turk (organizim dhe redaktim) në Mannheim dhe në teatrin e Ulmit në fushën e pedagogjisë teatrale. Aktualisht është koordinator programi në Festivalin goEast të Filmit të Europës Qendrore dhe Lindore në Wiesbaden.*



## Kimete Berisha

*Anëtare /Member of the Jury*

She graduated from the Faculty of Philology, Department of Albanian Language and Literature at the University of Prishtina. He worked as an editor and journalist for Kosovo's

daily and weekly newspapers. Since 2004 she has been Senior Officer of Cinematography at the Ministry of Culture, Youth and Sports.

*Është diplomuar në Fakultetin Filologjik, Dega Gjuhë dhe Letërsi Shqipe në Universitetin e Prishtinës. Ka punuar si redaktore, publiciste dhe gazetarë për gazetat e përditshme dhe javore të Kosovës. Që prej vitit 2004 është zyrtare e Lartë e Kinematografisë në Ministrinë e Kulturës, Rinisë dhe Sportit.*



## Eliodor Markja

*Anëtar /Member of the Jury*

Born in Durrës. In Durrës he also attended the Gjergj Kastrioti Skënderbeu High School. After them, he studied Film and Television Directing at the Academy of Arts in Tirana. He worked in Durrës-TV, BBF TV, TOP MEDIA GROUP and VGA

Studio as an editing director. He edited many films, shows and TV serials, documentary films, short films and feature films, including: Maoqedun, Millennium, "6 idiots" and "Stars of the Future".

*Lindi në Durrës. Shkollën e mesme e ndoqi në gjimnazin "Gjergj Kastrioti Skënderbeu" Durrës. Më pas studjoi në Akademinë e Arteve për Regji filmi dhe televizioni. Ka punuar në Teuta TV - Durrës, BBF TV, TOP MEDIA GROUP, VGA Studio si regjisor montazhi. Ka kryer regjinë e montazhit në një numër të konsiderueshëm filmash, spektaklesh dhe serialesh televizive, filmash dokumentarë, të shkurtër dhe artistikë, nga të cilët veçohen: Maoqedun, Millennium, "6 idiotët" dhe "Yjet e së ardhmes".*



**DEA** OPEN AIR  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
2-8 September 2018

# JURIA E MEDIAS

## MEDIA JURY



**Ylli Sula**  
*Kryetar jurie /  
Head of the Jury*

Graduated in French Language and Civilisation in the University of Tirana and furthered his academic experience with the Masters of Science Degree in Modern Literature and Image

Expressions at the University of Lyon, France. Shared his academic experience in teaching French linguistics and Image Expression at the University of Tirana and Marubi Academy. Founder and Chief Executive Director of Çelësi Media Group. Executive Director of Kult Academy, the only national cultural awards entity since 2005, which for has been awarded the Philanthropic Prize in 2012.

*Është diplomuar për Gjuhë dhe Qytetërim Frëng pranë Universitetit të Tiranës dhe e ka çuar më tej përvojën akademike me Studimet Master në Gjuhë Moderne dhe Shprehje Imazhi në Universitetin e Lionit në Francë. Ka ndarë përvojën e tij në mësimdhënie të Gjuhës Frënge dhe Shprehje Imazhi në Universitetin e Tiranës dhe Akademinë Marubi. Është Themeluesi dhe Drejtori Ekzekutiv i Çelësi Media Group dhe Drejtori Ekzekutiv i Akademisë Kult, i vetmi organ kombëtar për çmimet kulturore, për të cilin ka marrë edhe Çmimin e Filantropisë në vitin 2012.*



## Eda Merepeza

*Anëtare /Member of the Jury*

She studied Albanian and Romanian literature at the University of Tirana. He worked as a translator, journalist and moderator at Radio Tirana International's Romanian Section as Editor-in-Chief at the

Department of News in RTSH, as a moderator, producer of news editions and journalist at China's Radio International and as correspondent of several Romanian and Italian televisions. She also translated literary works and a number of documentary and feature films from Romanian and Italian and vice versa.

*Kreu studimet për Gjuhë-letërsi shqipe dhe rumune në Universitetin e Tiranës. Punoi si perkthyes, gazetar dhe moderatore në Seksionin Rumanisht të Radio Tirana International, si Kryeredaktore në Departamentin e Lajmeve, RTSH dhe si moderatore, producente edicionesh informative, gazetarë në Radion e Jashtme të Kinës (China Radio International) dhe korrespondente e disa televizioneve rumune dhe italiane. Ajo ka përkthyer gjithashtu vepra të njohura letrare dhe një numër të konsiderueshëm filmash artistikë dhe dokumentarë nga rumanishtja, italishtja, spanjishtja dhe anasjelltas.*



## Kamuran Goranci

*Anëtar /Member of the Jury*

He born in Prizren. He studied Painting at the Academy of Arts in Belgrade. After them he worked as a professor of Figurative Ar, director of "Hajdar Dushi" Gymnasium and founded the Art Gallery "Vision of RI 2000 +" in Gjakova. He also headed the Department of

Culture and the SMP Arts Division at MCYS, Pristina, at the head of which he is currently. Since 2009 he is a professor for Drawing and Painting at the Faculty of Fine Arts. He has conducted several cultural and artistic projects in Kosovo, has participated in a number of exhibitions, art colonies and film, drama and music festivals in Kosovo and abroad. He has also been the producer of "ANATEMA" (Agim Sopi), "Kosovo Fathers" (Sunaj Raça) and "Three windows and a hanging" (Isa Qosja).

*Lindi në Prizren. Studjoi Pikturë në Akademinë e Arteve në Beograd. Ka punuar si pedagog i Artit Figurativ dhe drejtor i Gjimnazit "Hajdar Dushi". Ka themeluar dhe drejtuar Galerinë e Arteve "Vizioni i RI 2000 +" në Gjakovë. Më pas ka drejtuar Departamentin e Kulturës dhe Divizionin e Arteve SMP-re në MKRS-ë, Prishtinë, në krye të të cilit është dhe aktualisht. Që prej vitit 2009 është profesor i angazhuar në Fakultetin e Arteve të Bukura të UP-së në lëndën: Vizatim dhe Pikturë. Ka realizuar disa projekte kulturore-artistike në Kosovë, ka marrë pjesë në një numër të konsiderueshëm ekspozitash, kolonish arti dhe festivale filmi, drame dhe muzike në Kosovë dhe jashtë saj. Ai ka qenë gjithashtu producent i filmave "ANATEMA" (Agim Sopi), "Etjet e Kosovës" (Sunaj Raça) dhe "Tri dritare dhe një varje" (Isa Qosja).*





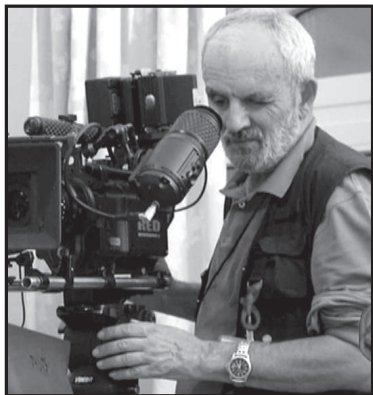


Onufri



DEA OPEN AIR  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
2-8 September 2018

# DEA HOMAZH 2018



## Leonard Qëndro

### *Operator / Drejtor Fotografie*

---

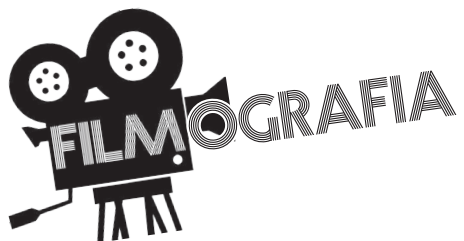
Lindi më 30 Gusht 1953 në Gjirokastrë. Arsimin e parë e mori në vendlindje. Pas përfundimit të gjimnazit “Asim Zeneli” filloi të merret me fotografi – fillimisht si amator dhe më pas si profesionist.

Pasioni për fotografinë e shtyn të thellohet më tej në studimin e dritës, ngjyrës dhe temperaturës dhe të tërhiqet gjithnjë e më shumë nga “figura në lëvizje”, filmi. Interesi për të e shtyn në vitin 1981 drejt Kinostudios “Shqipëria e Re”, ku u trajnua dhe filloi punë si teknolog ngjyrash në Laboratorin e larjes dhe stampimit të filmit, të cilin më pas edhe e drejtoi deri në vitin 1993. Gjatë kësaj periudhe nëpër duart dhe syrin e tij kaluan të gjitha prodhimet kinematografike të kohës.

Njohja e thellë e teknologjisë së filmit dhe talenti, pasioni për fotografinë dhe lehtësia e përllogaritjes së veprimit të faktorëve, që e ndikojnë atë e “nxorën” nga laboratorin dhe e vunë pas kameras. Pasuan disa filma, të xhiruar prej tij në rolin e drejtorit të fotografisë, si Balada e Kurbinut (1990), Vdekja e burrit (1991), “Shpirti nënës” (1993) dhe “Përdhunuesit” (1995)

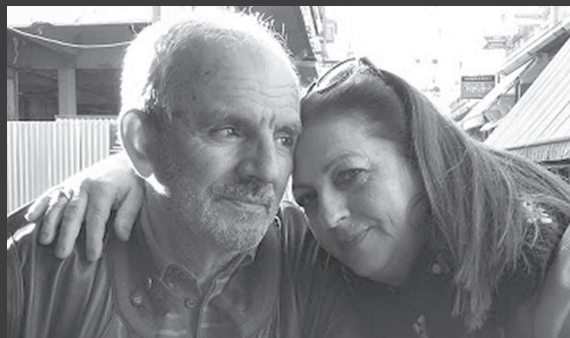
Në vitin 1995 u largua për në Greqi, ku punoi si operator në televizionin grek, Alter. Me falimentimin e këtij televizioni, në vitin 2011, Qëndro rikthehet në Shqipëri, ku riangazhohet në produksione të njëpasnjëshme televizive dhe kinematografike.

Nga viti 2017, veprimtarisë së tij profesionale si drejtor fotografie iu shtua edhe angazhimi i tij si pedagog i kamerës dhe fotografisë në Akademinë e Filmit Marubi në Tiranë.



## FILMOGRAFIA

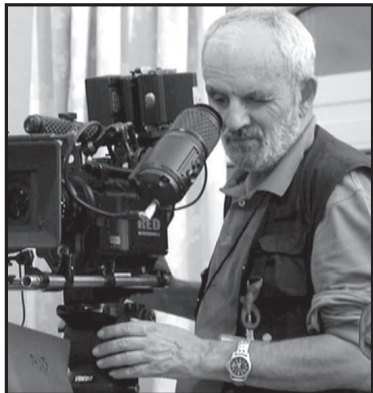
- Balada e Kurbinit (1990)
- Nositi (1990)
- Vdekja e burrit (1991)
- Na ishte njëherë frika... (1992)
- Shpirti nënës (1993)
- Përdhunuesit (1994)
- Millennium (2012)
- Daja (2014)
- Rrokullisja (2016)
- Yjet e së ardhmes (2017)
- Vera pa kthim (2018)





**DEA** OPEN AIR  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
2-8 September 2018

# DEA HOMAGE 2018



## **Leonard Qëndro** *Chinematographer*

---

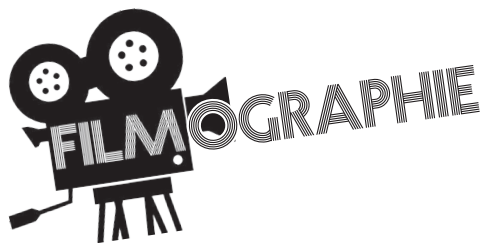
He was born on August 30, 1953 in Gjirokastra. He took the first education there. After graduating from the "Asim Zeneli" gymnasium he began to take photos - initially as an amateur and later as a professional.

The passion for photography pushes him to study the light, color and temperature and he create attraction more and more from the "motion picture". His interest in the film pushed him in 1981 to move to Kinostudio "New Albania", where he was trained and started working as a color technician at the Film Washing Lab, which he then directed until 1993. During this period all the cinematic productions of the time passed through his eyes and his hands.

The profound knowledge of film technology and the talent, the passion for photography and the ease of calculating the action that influenced it, "pulled" him out of the lab and put it behind the camera. There were several films taken by him in the role of director of photography, such as Kurbini's Ballad (1990), The Death of the Man (1991), "The Mother Spirit" (1993) and the "Rapists" (1995).

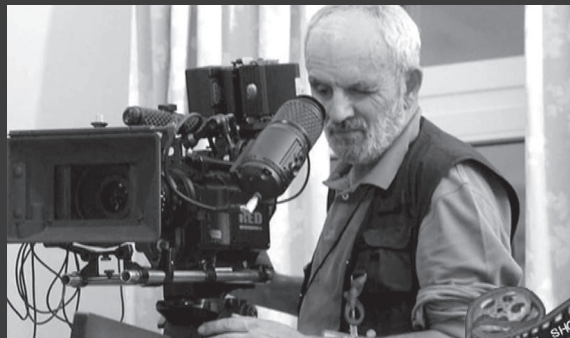
In 1995 he moved to Greece, where he worked as an operator on Greek television, Alter. After the bankruptcy of this television, in 2011, Qendro returns to Albania, where he reverts to successive television and cinematographic productions.

From 2017, except his professional activity as director of photography, he started working as camera and photography professor at the Marubi Film Academy in Tirana.



## FILMOGRAPHIE

- Kurbini's Ballad (1990)
- Nositi (1990)
- The Death of the Man (1991)
- Once upon a time it was the fear...(1992)
- The Mother Spirit (1993)
- Rapists (1994)
- Millennium (2012)
- The uncle (2014)
- The flip (2016)
- Future stars (2017)
- The summer without return (2018)





**EKIPI I DEAS**  
**DEA TEAM**

**Drejtore Festivali/Themelues**  
**Festival Director/Founder:**

Edmond Topi (regjisor, producent / director, producer)

**Drejtoresh artistike**  
**Artistic Director:**

PhD Mirela Oktrova (studjuese, gazetare – researcher, journalist)

**Drejtoresh e Programit të Filmit**  
**të Shkurtër**

Ajola Daja

**Koordinator/Coordinator:**

Manjola Xhelollari

**Grafika/Graphics:**

Dorian Markja  
Benet Broja

**Faqja e Internetit/ Website:**

Renis Gjona

**Dizenjimi i katalogut /**  
**Catalogue Layout**

Celesicommunication

**KONTAKT / CONTACT**

Festival office Grigor Heba str. 12/17  
1080 Tirana Albania

**Tel/Fax:**

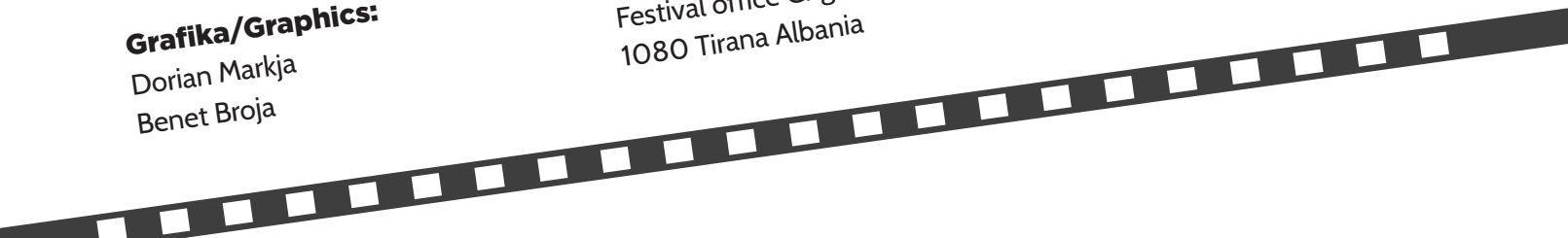
00355 42245889

**Email:**

info@deafilmfest.al  
infonositi@gmail.com

For technical support according to  
uploading issues, please  
contact us at:

**techsupport@deafilmfest.al**





**FILMI ME  
METRAZH TË GJATË**
**FEATURE FILM**

|                                                          |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| STARS OF THE FUTURE / YJET E SË ARDHMES.....             | <b>22</b> |
| INGENIUM / TEMPERAMENT.....                              | <b>23</b> |
| BARREN AND EMPTY THE SEA / DET I ZBAZËT DHE SHTERP ..... | <b>24</b> |
| A SUBLIME LIVE / JETË SUBLIME .....                      | <b>25</b> |
| THE LOST REFLECTION / REFLEKTIM I HUMBUR.....            | <b>26</b> |
| LEVEL UP YOUR LIFE / FTILLO JETËN TËNDE.....             | <b>27</b> |

**MIQTË E KINEMASË**
**FRIENDS OF CINEMA**

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| AGNUS DEI / AGNUS DEI .....                                   | <b>30</b> |
| BOTA / BOTA.....                                              | <b>31</b> |
| THE HERO / HEROI.....                                         | <b>32</b> |
| MILLENNIUM / MILLENNIUM .....                                 | <b>33</b> |
| NO COUNTRY FOR FAIRY TALES / SEKS, PËRRALLË DHE CELULAR ..... | <b>34</b> |
| STARS OF THE FUTURE / YJET E SË ARDHMES.....                  | <b>35</b> |

**FILMI I SHKURTËR**
**KONKURIMI NDËRKOMBËTAR**
**SHORT FILM**
**INTERNATIONAL COMPETITION**

|                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------|-----------|
| 100 RUBLES FOR A DREAM / 100 RUBLA PËR NJË ËNDËRR.....         | <b>40</b> |
| TALIA / TALIA.....                                             | <b>41</b> |
| UNA PARTITA AI CONFINI DEL MONDO / LOJË NË FUND TË BOTËS ..... | <b>42</b> |
| ALL 'S FAIR / GJITHSHKA ËSHTË E DREJTË .....                   | <b>43</b> |
| ASTROMENTAL / ASTROMENTAL.....                                 | <b>44</b> |
| FISOLOFIA / FIZOLOFIA.....                                     | <b>45</b> |
| SAINT HUBERT / SHËN HUBERTI.....                               | <b>46</b> |
| LEADER / UDHËHEQËS.....                                        | <b>47</b> |
| TAPFERKEIT / KURAJO.....                                       | <b>48</b> |
| OURS / E JONA.....                                             | <b>49</b> |

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| CALAMITY / FATKEQËSI .....                       | 50 |
| UNINVITED / E PAFTUAR .....                      | 51 |
| TIRANA 100 KM / TIRANA 100 km .....              | 52 |
| WATER FOR ROSES / UJË PËR TRËNDAFILAT .....      | 53 |
| TRUST EXERCISE / PROVË BESIMI .....              | 54 |
| THE LONG WET GRASS / BAR I GJATË I LAGËSHT ..... | 55 |

**FILMI I SHKURTËR**  
*KONKURIMI STUDENTOR*

**SHORT FILM**  
*STUDENT COMPETITION*

|                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------|----|
| POLA / POLA .....                                                         | 58 |
| DAY PASSES, MORNING BEGINS / DITA KALON, FILLON MËNGJESI .....            | 59 |
| ZORN / ZEMËRIM .....                                                      | 60 |
| DRY WATER / UJË I THATË .....                                             | 61 |
| THE IMPASSE / BLLOKIMI .....                                              | 62 |
| VEER / PIRUETË .....                                                      | 63 |
| NO PLACE FOR WIMPS / S'KA VEND PËR QULLACË .....                          | 64 |
| ERIC / ERIKU .....                                                        | 65 |
| RASPBERRIES / MJEDËR .....                                                | 66 |
| THE TREE / PEMA .....                                                     | 67 |
| HAPPINNES EXISTS / LUMTURIA EKZISTON .....                                | 68 |
| PAULINA, THE OLD MAN AND THE TURTLE /<br>PAULINA, PLAKU DHE BRESHKA ..... | 69 |
| LAST RESPECT / RESPEKTI I FUNDIT .....                                    | 70 |
| BIRDS / ZOGJTË .....                                                      | 71 |
| HOSTEL / BUJTINË .....                                                    | 72 |